Ta dokument je mišljen zgolj kot dokumentacijsko orodje in institucije za njegovo vsebino ne prevzemajo nobene odgovornosti

►**B**

SKLEP KOMISIJE

z dne 9. marca 2012

o Državni pomoči SA.12522 (C 37/08) – Francija – Uporaba odločbe Sernam 2

(notificirano pod dokumentarno številko C(2012) 1616)

(Besedilo v francoskem jeziku je edino verodostojno)

(Besedilo velja za EGP)

(2012/398/EU)

(UL L 195, 21.7.2012, str. 19)

popravljena z:

►**C1** Popravek, UL L 211, 8.8.2012, str. 12 (2012/398/EU)

▼B

SKLEP KOMISIJE

z dne 9. marca 2012

o Državni pomoči SA.12522 (C 37/08) – Francija – Uporaba odločbe Sernam 2

(notificirano pod dokumentarno številko C(2012) 1616)

(Besedilo v francoskem jeziku je edino verodostojno)

(Besedilo velja za EGP)

(2012/398/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: PDEU) in zlasti prvega pododstavka člena 108(2) PDEU ([1]);

ob upoštevanju Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru in zlasti člena 62(1)(a) Sporazuma;

po pozivu vsem zainteresiranim stranem, naj predložijo svoje pripombe v skladu z navedenima določbama ([2]);

ob upoštevanju naslednjega:

1. POSTOPEK

1.1 SPLOŠNI POSTOPKOVNI OKVIR

(1) Komisija je 23. maja 2001 odobrila pomoč za prestrukturiranje za družbo SCS Sernam (komanditna družba), ki je decembra 2001 postala družba Sernam SA (v nadaljnjem besedilu: odločba Sernam 1 ([3])).

(2) Komisija je 20. oktobra 2004 sprejela dokončno odločbo, v kateri je potrdila, da je pomoč, odobrena z odločbo Sernam 1, v višini 503 milijone EUR združljiva z notranjim trgom, vendar pod nekaterimi pogoji (v nadaljnjem besedilu: odločba Sernam 2 ([4])). V tej odločbi je bil ugotovljen tudi obstoj dodatne pomoči v višini 41 milijonov EUR, ki ni združljiva z notranjim trgom in jo mora Francija izterjati.

(3) Z dopisom z dne 24. junija 2005 se je prva tretja stran (v nadaljnjem besedilu: prva pritožnica) pritožila zaradi neustrezne uporabe odločbe Sernam 2. ([5])

(4) Prva pritožnica je 22. februarja 2006 vložila še tožbo zaradi opustitve ukrepanja zoper Komisijo, ker se ta v času, ko je vložila pritožbo, nanjo ni odzvala.

(5) Druga zainteresirana stran, družba Mory Group (v nadaljnjem besedilu: druga pritožnica), je 10. aprila 2006 prav tako vložila pritožbo pri Komisiji. ([6])

([1]) S 1. decembrom 2009 sta člena 87 in 88 Pogodbe ES postala člena 107 in 108 Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU). Določbe novih členov so vsebinsko povsem enake prejšnjima členoma.. V tem sklepu je treba sklicevanje na člena 107 in 108 PDEU razumeti kot sklicevanje na člena 87 in 88 Pogodbe ES, kadar je to primerno.

([2]) UL C 208, 14.7.2011, str. 8.

([3]) Odločba z dne 23. maja 2001 o državni pomoči NN 122/00 (ex NJ 140/00), UL C 268, 22.9.2001, str. 15.

([4]) Odločba z dne 20. oktobra 2004, UL L 140, 29.5.2006, str. 1.

([5]) Ta pritožba je bila dopolnjena zlasti z dopisi z dne 13. julija, 25. avgusta, 6. septembra, 5. oktobra, 25. oktobra in 16. decembra 2005.

([6]) Ta pritožba je bila dopolnjena zlasti z dopisom z dne 23. aprila 2007.

▼B

(6) Obe pritožnici sta v bistvu menili, da je bila odločba Sernam 2 zlorabljena, zato sta Komisijo pozvali, naj začne nov formalni postopek preiskave v zvezi s tem, kako Francija izvaja odločbo Sernam 2.

(7) Komisija je z dopisom z dne 16. julija 2008 Francijo obvestila, da bo začela postopek na podlagi člena 108(2) PDEU v zvezi s tem, kako ta država uporablja odločbo Sernam 2 (v nadaljnjem besedilu: odločitev o začetku postopka). Komisija je podvomila zlasti o tem, ali so pravila, za katera je Francija trdila, da jih je izbrala za izvajanje odločbe Sernam 2, združljiva s to odločbo, in opozorila na možnost, da ta pravila vsebujejo nove državne pomoči.

(8) Odločitev Komisije o začetku postopka je bila objavljena v *Uradnem listu Evropske unije*. ([7]) Trditve obeh pritožnic so povzete v uvodni izjavi 16 te odločitve. Komisija je v isti odločitvi zainteresirane strani pozvala, naj predložijo pripombe k načinu, kako Francija uporablja odločbo Sernam 2.

(9) Francoski organi so 8. oktobra 2008 predložili pripombe k odločitvi o začetku postopka.

(10) Komisija je prejela pripombe zainteresiranih strani o tej zadevi. Prva pritožnica je predložila pripombe 13. novembra 2008. Skupina Société nationale des chemins de fer (v nadaljnjem besedilu: skupina SNCF) je predložila pripombe 6. februarja 2009. Naložbeni sklad Butler Capital Partners (v nadaljnjem besedilu: sklad BCP) je predložil pripombe 9. februarja 2009. Komisija je prejete pripombe predložila Franciji 25. marca 2009, da bi jih ta lahko komentirala; 7. maja 2009 je od francoskih organov prejela komentarje na pripombe prve pritožnice.

(11) Druga pritožnica je Komisijo 15. marca 2011 pisno opomnila, naj izvede „preiskovalne ukrepe“, s katerimi bo preverila pogoje uporabe odločbe Sernam 2. Komisija je na opomin odgovorila 18. maja 2011 z navedbo preiskovalnih ukrepov, ki jih je sprejela od sprejetja odločitve o začetku postopka.

(12) Komisija je 25. novembra 2009 in 29. novembra 2011 na francoske organe naslovila zahtevi za informacije. Odgovora je prejela 15. januarja 2010 oziroma 25. januarja 2012.

1.2 NACIONALNI POSTOPKOVNI OKVIR

(13) Družba Mory Group je 3. januarja 2007 francoskim organom predlagala, naj izdajo dve odločbi o vračilu dolga do države: (1) eno zoper družbo Sernam SA v zvezi s pomočjo v višini 41 milijonov EUR, ki je bila z odločbo Sernam 2 razglašena za nezdružljivo s skupnim trgom in je Francija po mnenju zadevne družbe ni dejansko izterjala, ter (2) drugo zoper (nenavedenega) prejemnika pomoči za prestrukturiranje družbe Sernam SA, ki naj bi jih Francija podelila za izvedbo transakcije prenosa sredstev družbe Sernam SA (v zvezi s podrobnostmi te transakcije glej oddelek 2.4 tega sklepa).

([7]) UL C 4, 9.1.2009, str. 5.

▼B

(14) Minister za gospodarstvo, finance in industrijo je pisno zavrnil predloge druge pritožnice. Zaradi te odločitve je družba Mory Group pri Tribunal administratif de Paris vložila tožbo zaradi prekoračitve pooblastil. Po podatkih, s katerimi razpolaga Komisija, se ta spor še obravnava.

(15) Poleg tega je bil 31. januarja 2012 v zvezi z družbo Sernam Xpress uveden postopek prisilne uprave. Ta družba je med transakcijo prenosa sredstev družbe Sernam SA (za podrobnosti o tej transakciji glej oddelek 2.4) prejela sredstva in nefinančne obveznosti družbe Sernam SA. Tribunal de commerce de Nanterre je odredilo šestmesečno obdobje opazovanja in kot datum nove obravnave določilo 27. marec 2012.

2. **OPIS**

2.1 PODJETJE SERNAM

(16) Podjetje Sernam od leta 1970, ko ga je skupina SNCF ustanovila kot notranjo službo, opravlja poštne dejavnosti ter dejavnosti hitrega prevoza paketov in palet. ([8])

(17) Vse dejavnosti podjetja Sernam so bile 1. februarja 2000 dodeljene podružnici, ob čemer je bila ustanovljena družba SCS Sernam (komanditna družba). Družba SCS Sernam je bila 21. decembra 2001 preoblikovana v delniško družbo (Sernam SA). Družba Sernam SA je leta 2005 vključevala 10 operativnih podružnic in eno družbo za cestne storitve, to je družbo Sernam Transport Route.

(18) Družba Sernam Xpress je ob prenosu dejavnosti z družbe Sernam SA na družbo Financière Sernam 17. oktobra 2005 prejela sredstva in nefinančne obveznosti družbe Sernam SA (za podrobnosti o tej transakciji glej oddelek 2.4). Družba Sernam Xpress je bila takrat v 100-odstotni lasti družbe Financière Sernam.

(19) V letu 2006 je sklad BCP dosegel 51,8-odstotni delež v kapitalu družbe Sernam Xpress. Hkrati je družba Sernam Xpress kupila družbo Coulonge, prevozno podjetje s sedežem v Limogesu.

(20) V letu 2011 je bilo družbama Financière Sernam in Sernam Xpress naloženo, da morata pred koncem poslovnega leta dopolniti svoj lastniški kapital. Ker sklad BCP ni zagotovil potrebnega kapitala, sta bili izvedeni dve transakciji.

(21) Prvič, družba Sernam Xpress je leta 2011 prenesla znamko Sernam na svojo operativno podružnico Sernam Services (vrednost tega prenosa se ocenjuje na 15 milijonov EUR).

(22) Drugič, družba Sernam Xpress je bila 30. junija 2011 razpuščena, družba Financière Sernam pa je kot edina družbenica prevzela njeno premoženje (tako imenovani „prenos vsega premoženja“).

([8]) Za podrobnejši opis dejavnosti podjetja Sernam glej uvodne izjave od 12 do 31 odločbe Sernam 2 ter uvodni izjavi 8 in 9 odločitve o začetku postopka.

▼B

(23) Tako skupino Sernam danes sestavljajo družba Financière Sernam ter podružnici nekdanje družbe Sernam Xpress, to je že navedena družba Sernam Services in družba Aster. Družba Aster je nekdanja družba Sernam Transport Route. Družba Sernam Xpress jo je decembra 2005 prodala, kupcu pa je podelila poroštvo na promet. Družba Sernam Xpress je marca 2008 ponovno odkupila to družbo, ki se je medtem preimenovala v družbo Aster. Ob odkupu je na njen tekoči račun položila 5 milijonov EUR. Ta znesek na tekočem računu je bil na julijskem sestanku sveta prepuščen družbi Aster. Družba Financière Sernam, ki je medtem prevzela družbo Sernam Xpress (glej uvodno izjavo 22), je decembra 2011 dokapitalizirala družbo Aster tako, da ji je prepustila 5 599 998 EUR sredstev, položenih na tekoči račun.

(24) Ker se je finančni položaj skupine Sernam še naprej slabšal, je bil 31. januarja 2011 v zvezi z družbama Financière Sernam in Sernam Services začet postopek prisilne uprave. V zvezi s podružnico Aster je bil 3. februarja 2011 začet postopek likvidacije z začasnim nadaljevanjem poslovanja. Tribunal de commerce de Nanterre je odredilo šestmesečno obdobje opazovanja in kot datum nove obravnave določilo 27. marec 2012.

2.2 ODLOČBA SERNAM 1 Z DNE 23. MAJA 2001

(25) Komisija je v odločbi Sernam 1 odobrila pomoč v višini 503 milijone EUR za prestrukturiranje družbe SCS Sernam. Ta pomoč je bila odobrena zlasti na podlagi zaveze Francije, da bo podjetje prodala. Družba Géodis SA ([9]), občepravna družba za prevoz in logistiko, ki kotira na drugem trgu pariške borze, bi morala namreč prevzeti družbo SCS Sernam v vrednosti 60 % njenega kapitala. Družba Géodis SA bi tako morala postati popolnoma in neomejeno odgovorna za dolgove družbe SCS Sernam ([10]) in pokriti dodatne stroške prestrukturiranja v vrednosti 67 milijonov EUR. Po drugi strani se je družba SCS Sernam zavezala, da bo v obdobju od leta 1999 do 2004 zmanjšala število obratovalnih lokacij s 107 na 72, zmanjšala promet za 18 %, zmanjšala število zaposlenih ter izvedla prestrukturiranje z zgoraj navedenim proračunom ter v določenem času, to je pred začetkom leta 2004.

2.3 ODLOČBA SERNAM 2 Z DNE 20. OKTOBRA 2004

(26) Komisija je v odločbi Sernam 2 ugotovila, da je bila pomoč v višini 503 milijone EUR, ki je bila odobrena na podlagi odločbe Sernam 1, izplačana pod drugačnimi pogoji, kot so bili določeni v odločbi Sernam 1, in sicer zlasti zato, ker je družba Géodis prevzela le 15 % deležev družbe SCS Sernam (namesto predvidenih 60 %). Poleg tega družba Géodis ni prispevala 67 milijonov EUR iz lastnih sredstev za kritje stroškov prestrukturiranja.

([9]) Naj spomnimo, da bi morala družba Géodis pridobiti 60-odstotni delež družbe Sernam za simbolični 1 EUR (glej uvodno izjavo 51 odločbe Sernam 1).

([10]) V komanditnih družbah odgovornost ni omejena.

▼B

(27) Komisija je ob upoštevanju navedenega postavila pogoje za odobritev pomoči za prestrukturiranje v višini 503 milijone EUR, ki je bila izplačana družbi Sernam SA. Člen 3 odločbe Sernam 2, v katerem so navedeni ti pogoji, določa:

„Člen 3

1. Ob upoštevanju odstavka 2[…] se morajo upoštevati naslednji pogoji:

(a) Sernam lahko razvije le svoje dejavnosti prevoza pošte po železnici [v skladu] s konceptom […] hitrega [blok]vlaka[…]. V tem pogledu SNCF vsakemu operaterju, ki bi to zahteval, zagotavlja enake pogoje[,] kot veljajo za Sernam za razvoj železniškega prevoza tovora, [to je v skladu s konceptom hitrega blokvlaka].

(b) V [zameno] bo moral Sernam v naslednjih dveh letih od datuma uradne objave te odločbe v celoti zamenjati svoj[a] lastna sredstva in storitve cestnega prevoza z enim ali več podjetji, pravno in gospodarsko neodvisni[mi] od SNCF ter izbranimi z odprtim, preglednim in nediskriminacijskim postopkom.

Lastna sredstva in storitve cestnega prevoza Sernama zadevajo celoto cestnih sredstev – in sicer vozila za cestni prevoz – v popolni lasti družbe Sernam ali v l[iz]ingu/najemu.

Podjetja, ki bodo prevzela cestne dejavnosti Sernama, bodo morala zagotoviti celotne storitve cestnega prevoza s svojimi lastnimi sredstvi.

2. V primeru, da Sernam svoja sredstva proda v svežnju do 30. junija 2005 po tržni ceni ter družbi, ki nima pravne povezave s SNCF, s pomočjo preglednega in odprtega postopka, se pogoji iz odstavka 1 ne uporabljajo.“

(28) Komisija je v odločbi Sernam 2 še navedla, da so francoski organi družbi Sernam izplačali še dodatno pomoč v višini 41 milijonov EUR. Menila je, da ta pomoč ni združljiva z notranjim trgom, zato je Franciji naložila njeno izterjavo.

2.4 PRENOS DEJAVNOSTI DRUŽBE SERNAM SA NA DRUŽBO FINANCIÈRE SERNAM

(29) Francija trdi, da je ob izvajanju odločbe Sernam 2 upoštevala pogoj iz člena 3(2). Pojasnila je, da je skupina SNCF v obvestilu za javnost ([11]) vse zainteresirane strani pozvala, naj se obrnejo na banko ABN Amro. Spis naj bi bil v preučitev predložen 34 skupinam podjetij, finančnim skupinam ali konzorcijem. Povabila za sodelovanje v prvem krogu, ki jih je stranem, ki so se zanimale za spis, poslala banka ABN Amro, vsebujejo poziv k predložitvi ponudb za prevzem vseh sredstev (ker je dopis v angleščini, je uporabljen izraz „*assets*“) družbe Sernam SA.

([11]) Obvestilo za javnost z dne 24. novembra 2004.

▼B

(30) Francoski organi so navedli, da zaradi gospodarskega položaja družbe Sernam ni bilo mogoče dobiti predlogov, osnovanih na pozitivni oceni njene vrednosti. Vse ponudbe, predložene v tem postopku, naj bi vsebovale zelo negativno vrednost:

— (ponudnik 1) (predhodna ponudba): –120 milijonov EUR;

— (ponudnik 2) (predhodna ponudba): –90,4 milijona EUR;

— (ponudnik 3) (predhodna ponudba): –90,4 milijona EUR;

— (ponudnik 4) (ponudba iz drugega kroga): –65,2 milijona EUR;

— (ponudnik 5) (ponudba iz drugega kroga): –56,4 milijona EUR.

(31) Ker ni bila predložena nobena zavezujoča ponudba, je upravna ekipa družbe Sernam SA predložila prevzemno ponudbo prek še neustanovljene družbe, ki je bila najprej poimenovana Bidco, nato pa preimenovana v Financière Sernam.

2.4.1 **Datum začetka veljavnosti transakcij prenosa dejavnosti družbe Sernam na družbo Financière Sernam**

(32) Ta ponudba je bila skupini SNCF predložena 30. junija 2005 in jo je generalna uprava zadevne skupine načeloma sprejela istega dne. Vendar je bilo za formalno sklenitev memoranduma o soglasju med zadevnimi stranmi potrebnih še nekaj formalnosti. Memorandum o soglasju med skupino SNCF, družbama Sernam SA in Sernam Xpress (ena od desetih podružnic v 100-odstotni lasti družbe Sernam SA, ki je bila ustanovljena leta 2002) ter vodilnimi uslužbenci prihodnje družbe Financière Sernam je bil podpisan 21. julija 2005 (v nadaljnjem besedilu: memorandum o soglasju z dne 21. julija 2005). Družba Financière Sernam je bila v poslovni register vpisana 14. oktobra 2005. Različne transakcije prenosa dejavnosti družbe Sernam na družbo Financière Sernam, ki so podrobno opisane v naslednjih uvodnih izjavah, so bile izvedene 17. oktobra 2005.

2.4.2 **Datum začetka veljavnosti različnih transakcij prenosa dejavnosti družbe Sernam na družbo Financière Sernam**

(33) Francoski organi so navedli, da je bil prenos dejavnosti družbe Sernam SA na družbo Financière Sernam izveden v štirih fazah:

(a) skupina SNCF je svojo 100-odstotno podružnico Sernam SA dokapitalizirala z zneskom v višini 57 milijonov EUR;

(b) družba Sernam SA je v korist svoje 100-odstotne podružnice Sernam Xpress izvedla prenos, ki se je nanašal na vse elemente sredstev, vključno s 57 milijoni EUR iz dokapitalizacije, opisane v točki (a), in obveznostmi družbe Sernam, pri čemer so bile izključene le tako imenovane „finančne“ obveznosti (delničarsko posojilo, ki ga je družba Sernam SA pridobila od skupine SNCF, in obveznosti v zvezi z odpovedjo pogodbe IBM – GPS) v višini 38,5 milijona EUR. ([12]) Družba Sernam SA je kot nadomestilo za ta prenos prejela delež v družbi Sernam Xpress v nominalni vrednosti 100 EUR;

([12]) Prenos z družbe Sernam SA na družbo Sernam Xpress je bil po francoskem pravu opredeljen kot „delni prenos sredstev“.

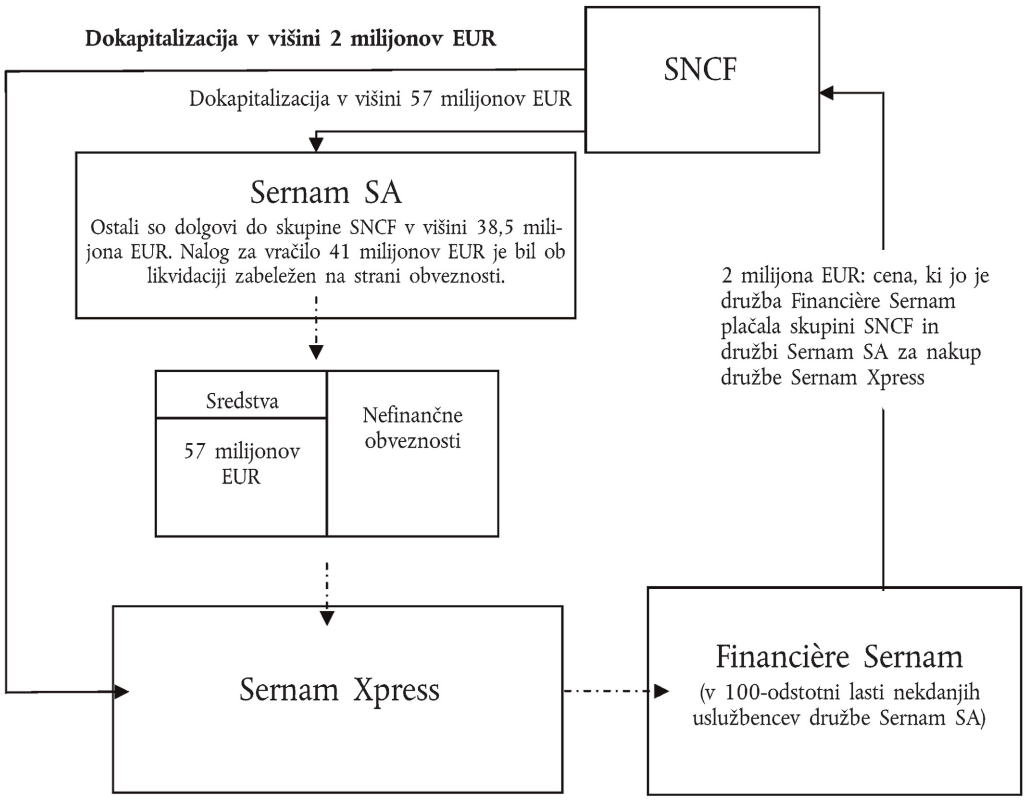
▼B

(c) nato je bil kapital družbe Sernam Xpress povečan za 2 milijona EUR, kar je v celoti financirala skupina SNCF, ki je tako pridobila večinski delež v družbi Sernam Xpress;

(d) družba Sernam SA in skupina SNCF sta za ceno 2 milijona EUR vse svoje deleže v družbi Sernam Xpress, to je celoten kapital slednje, prepustili družbi Financière Sernam.

(34) Družba Sernam SA je bila sodno likvidirana 15. decembra 2005. Znesek v višini 41 milijonov EUR, ki ga je bilo treba vrniti skupini SNCF na podlagi odločbe Sernam 2, je bil v zadevni likvidaciji zabeležen na strani obveznosti. ([13])

(35) Navedene transakcije so prikazane v spodnji preglednici:



(36) Memorandumu o soglasju z dne 21. julija 2005 je poleg dokapitalizacij družbe Sernam SA v višini 57 milijonov EUR in družbe Sernam Xpress v višini 2 milijona EUR, ki ju je izvedla skupina SNCF, vključeval še poroštva, ki jih je skupina SNCF podelila družbi Financière Sernam (podroben opis v uvodnih izjavah od 72 do 85 odločitve o začetku postopka), in razveljavitveno klavzulo v primeru negativne odločitve Komisije v petih letih po sklenitvi memoranduma o soglasju (podroben opis v uvodni izjavi 117 odločitve o začetku postopka).

([13]) Dopis francoskih organov z dne 7. maja 2008, točka 77.

▼B

2.5 RAZLOGI ZA ZAČETEK POSTOPKA

(37) Komisija je želela na podlagi odločitve z dne 16. julija 2008 preveriti, ali držijo trditve Francije, da je upoštevala člen 3(2) odločbe Sernam 2, in ali je bilo mogoče s postopkom izterjave nezdružljive pomoči v višini 41 milijonov EUR, ki ga je izbrala Francija – to je z evidentiranjem državne terjatve v stečajnem postopku v zvezi z družbo Sernam SA –, res odpraviti izkrivljanje konkurence, nastalo zaradi zadevne pomoči. Poleg tega je želela Komisija še preveriti, ali s transakcijo prenosa sredstev družbe Sernam SA niso bile podeljene nove državne pomoči, nezdružljive z notranjim trgom.

2.6 PRIPOMBE ZAINTERESIRANIH STRANI

2.6.1 **Pripombe pritožnic**

(38) Prva pritožnica najprej meni, da niso bili izpolnjeni pogoji, ki so bili v odločbi Sernam 2 postavljeni za prodajo sredstev družbe Sernam SA.

(39) Najprej, skrajni rok za prodajo, postavljen z odločbo Sernam 2, to je 30. junij 2005, naj se ne bi upošteval, saj naj bi bile transakcije prenosa odobrene šele 17. oktobra 2005, prodaja delnic pa naj bi bila izvedena še istega dne.

(40) Dalje, prva pritožnica v zvezi s ceno prenosa meni, da je bila določena le na podlagi ponudbe družbe Financière Sernam. Ta ponudba naj bi bila že kot taka nezakonita, saj naj bi vsebovala nove pomoči, zlasti dokapitalizacijo družbe Sernam SA. Prva pritožnica nazadnje še poudarja, da družba Sernam Xpress – kot je pokazala Komisija v odločitvi o začetku postopka – ni bila neodvisna od družbe Sernam SA.

(41) Poleg tega naj bi bile transakcije prenosa dejansko odkup deležev („*share deal*“), to je ohranjanje subjekta prejemnika na trgu s preprosto spremembo njegovega lastnika.

(42) Prva pritožnica opozarja še na kršitev pogoja o organizaciji prodaje v preglednem in odprtem postopku. Meni, da bi bila javno posvetovanje in poziv k predložitvi ponudb bolj kot v zvezi s prodajo družbe Sernam SA potrebna pri prodaji družbe Sernam Xpress po dvojni dokapitalizaciji družb Sernam SA in Sernam Xpress.

(43) Drugič, prva pritožnica opozarja na manipulacije ob oceni prenesenih sredstev in obveznosti ter na prenizko vrednotenje prodanega gospodarskega subjekta.

(44) Tretjič, prva pritožnica navaja niz ukrepov, za katere meni, da vključujejo nove pomoči, in sicer dokapitalizacijo v višini 57 milijonov EUR, nevračilo 41 milijonov EUR nezakonite pomoči in opustitev finančnih terjatev skupine SNCF do družbe Sernam SA. Vsi ti ukrepi naj bi bili pomoči, nezdružljive z notranjim trgom.

▼B

(45) Četrtič, prva pritožnica poudarja, da bi bilo družbo Sernam SA bolje likvidirati kot prodati. Podobno kot Komisija tudi sama dvomi o upoštevanju nekaterih stroškov pri izračunu v zvezi z likvidacijo ter meni, da ni nikjer izkazano, da bi bili dejanski stroški prestrukturiranja družbe Sernam nižji od stroškov likvidacije.

(46) Prva pritožnica zato meni, da francoski organi niso izpolnili obveznosti izterjave pomoči v višini 41 milijonov EUR, ki je bila razglašena za nezdružljivo, ampak so poleg tega podelili še nove pomoči v višini vsaj 95 milijonov EUR, h katerim je treba prišteti še več pomoči v obliki poroštev.

(47) Druga pritožnica ni predložila pripomb k odločitvi o začetku postopka.

2.6.2 **Pripombe zainteresiranih strani, ki so menile, da je bila odločba Sernam 2 ustrezno upoštevana**

2.6.2.1 *Pripombe skupine SNCF*

(48) Skupina SNCF meni, da je izpolnila pogoj iz člena 3(2) odločbe Sernam 2. V zvezi s tem trdi, da je sredstva družbe Sernam prodala po tržni ceni v enem svežnju pred 30. junijem 2005, in sicer družbi, ki z njo ni bila pravno povezana, ter v preglednem in odprtem postopku.

(49) Po trditvah skupine SNCF naj bi bile transakcije prenosa nerazdružljive in sočasne. Komisija naj jih torej ne bi mogla umetno razdružiti.

(50) Pri tem meni, da se v primeru negativne cene upošteva načelo zasebnega vlagatelja v tržnem gospodarstvu, če so stroški prodaje nižji od stroškov likvidacije, ki bi jih nosila država delničarka, to trditev pa je podprla tudi s podrobnimi pripombami.

(51) Nazadnje še poudarja, da je bila obveznost v zvezi z vračilom pomoči v višini 41 milijonov EUR v postopku likvidacije družbe Sernam SA zabeležena na strani obveznosti.

2.6.2.2 *Pripombe sklada Butler Capital Partners*

(52) Prvič, sklad BCP najprej pojasnjuje svoj poseg v kapital družbe Sernam Xpress.

(53) Drugič, sklad BCP pojasnjuje namen odkupa družbe Coulonge.

(54) Tretjič, sklad BCP izpodbija trditev, da je imela družba Sernam Xpress po dokapitalizacijah v višini 57 milijonov in 2 milijona EUR presežna denarna sredstva. Sklad BCP naj bi bil primoran prispevati še kapitalsko injekcijo v višini 6 milijonov EUR, da je bila ob upoštevanju izgub, ki jih je bilo treba financirati, zagotovljena še sprejemljiva najnižja raven denarnih sredstev.

(55) Četrtič, sklad BCP izpodbija trditev, da so bile koristi pomoči v višini 41 milijonov EUR prenesene na družbo Sernam Xpress. To bi bilo po njegovem mnenju mogoče le, če bi bilo dokazano, da dejavnosti družbe Sernam SA niso bile prenesene po tržni ceni. Vendar sklad BCP meni, da je bil prenos izveden v odprtem, preglednem in nediskriminacijskem postopku. V zvezi s tem še opozarja, da je bilo v postopku prenosa predloženo izvedensko mnenje.

▼B

(56) Nazadnje, sklad BCP v zvezi s posledicami prevzema nadzora nad družbo Sernam še analizira povečanje kapitala kot prodajo, pri čemer meni, da iz sodb v zadevah Banks ([14]) in SMI ([15]) izhaja, da vračilo hipotetične pomoči ne bi smelo bremeniti družbe Financière Sernam ali njene podružnice Sernam Xpress.

2.7 PRIPOMBE FRANCIJE

2.7.1 **Upoštevanje odločbe Sernam 2**

2.7.1.1 *Upoštevanje skrajnega roka za prodajo*

(57) Francoski organi menijo, da je bila ponudba za prevzem, ki je bila za kupca pravno zavezujoča, predložena 30. junija 2005, skupina SNCF pa jo je sprejela še istega dne, zato je postal sporazum po francoskem pogodbenem pravu nepreklicen.

2.7.1.2 *Prodajna cena*

(58) Francoski organi menijo, da z odločbo Sernam 2 ni prepovedana prodaja po negativni ceni in da je lahko v skladu s sodno prakso taka cena tudi tržna cena.

(59) Sredstva naj bi bila prodana po negativni ceni 57 milijonov EUR, kar naj bi se ujemalo z zneskom, s katerim je skupina SNCF dokapitalizirala družbo Sernam SA. Ta cena naj bi bila boljša od prvotno predloženih okvirnih ponudb in naj bi bila edina zavezujoča ponudba, ki jo je skupina SNCF prejela na trgu. To naj bi potrjevalo več neodvisnih izvedenskih mnenj (ki so jih pripravile banka ABN Amro, investicijska banka Oddo Corporate Finance skupaj s pravniško družbo Paul Hastings in komisija Commission des Participations et Transferts).

(60) Francoski organi menijo, da je predhodna dokapitalizacija, ki jo je izvedla skupina SNCF, le izvedbeno pravilo. Komisija naj zato tržne vrednosti sredstev družbe Sernam ne bi mogla izpodbijati na podlagi te dokapitalizacije, saj naj bi bila že z obstojem tržne cene izključena vsaka možnost, da se celotna negativna cena opredeli kot pomoč.

2.7.1.3 *Prodaja sredstev*

(61) Francoski organi v odgovor na analizo Komisije, po kateri naj bi se prenos sredstev družbe Sernam SA na družbo Financière Sernam delil na dve zaporedni transakciji – to je na (1) prenos sredstev v svežnju znotraj skupine, in sicer z družbe Sernam SA na družbo Sernam Xpress (ki je bila v tej fazi 100-odstotna podružnica družbe Sernam SA), ter nato še na (2) prodajo družbe Sernam Xpress družbi Financière Sernam, ki naj ne bi bila prodaja sredstev, temveč odkup deležev –, navajajo, da je taka razčlemba umetna in neutemeljena.

([14]) Sodba Sodišča z dne 20. septembra 2001 v zadevi Banks (C-390/98, Recueil, str. I-6117).

([15]) Sodba Sodišča z dne 29. aprila 2004 v zadevi Nemčija proti Komisiji (C-277/00, Recueil, str. I-3925).

▼B

(62) Prvič, transakcije prenosa naj bi bile dejansko „transakcija prenosa in prodaje“, izvedena z dokapitalizacijo, kar naj bi bila nerazdružljiva transakcija, izvedena iz dveh razlogov: (1) francosko pravo naj ne bi dovoljevalo prodaje sredstev po negativni ceni in (2) zagotoviti naj bi bilo treba, da prevzemnik ni pravno povezan s skupino SNCF.

(63) Sredstva družbe Sernam SA naj bi imela glede na trajno deficitni gospodarski položaj (nakopičena izguba v štirih poslovnih letih pred prodajo je znašala 309,2 milijona EUR) negativno skupno vrednost.

(64) Da bi upoštevali prepoved prodaje po negativni ceni v francoskem pravu in zagotovili ekonomsko nevtralnost prodajne transakcije, naj bi se po ustaljeni praksi v primeru negativne vrednosti sredstev, ki se prodajajo, določilo, (1) da je cena, ki jo plača kupec, simbolična in (2) da se vzpostavi mehanizem za izplačilo odškodnine kupcu (prodajalec ali sodeluje pri povečanju kapitala pred prodajo ali pa opusti svoje terjatve do prodane družbe).

(65) Da bi se poleg tega izognili možnosti, da bi upniki družbe Sernam SA izpodbijali veljavnost transakcije ali uveljavljali svojo pravico do ugovora, je bilo treba sredstvom v svežnju pripojiti obveznosti, potrebne za nadaljevanje dejavnosti družbe Sernam. Samo s prodajo sredstev ne bi bilo mogoče prevzeti teh obveznosti.

(66) Torej je bilo treba izvesti delni prenos sredstev, za katera se uporablja sistem razdružitev iz členov od L.236-16 do L.236-21 francoskega trgovinskega zakonika. V zvezi s tem francoski organi pojasnjujejo, da je treba prenos izenačiti s prodajo, saj vključuje tudi prenos lastništva, ker je bil poplačan z vrednostnimi papirji, ki jih je izdala družba, prejemnica prenosa.

(67) Ker člen 3(2) odločbe Sernam 2 določa, da kupec ne sme biti pravno povezan s skupino SNCF, ni bilo mogoče izvesti prenosa sredstev v svežnju neposredno na družbo Financière Sernam, saj bi v tem primeru družba Sernam SA zaradi zadevnega prenosa samodejno postala delničarka družbe Financière Sernam. Tako naj bi bilo mogoče pojasniti delni prenos sredstev na družbo Sernam Xpress in nato prodajo te družbe družbi Financière Sernam.

(68) Francoski organi menijo, da delni prenos sredstev na družbo Sernam Xpress nikakor ni prenos znotraj skupine, saj je družba Sernam Xpress navidezna družba (tako rekoč „prazna lupina“), ki je bila uporabljena za to, da so bila sredstva družbe Sernam SA shranjena v svežnju, in sicer samo zaradi zagotovitve njihove hkratne prodaje kupcu (družbi Financière Sernam) in ne zaradi nadaljevanja dejavnosti matične družbe. Ta sredstva naj bi bila za izvedbo zadevne transakcije shranjena in na podlagi njihove tržne vrednosti prenesena na družbo Sernam Xpress. Vsekakor naj bi prenos sredstev povzročil tudi prenos lastništva, za kar naj bi

▼B

družba Sernam Xpress izdala delež z nominalno vrednostjo 100 EUR. Francoski organi menijo, da ta delnica predstavlja ceno dejanske vrednosti prenesenih sredstev in obveznosti po dokapitalizaciji v višini 57 milijonov EUR.

(69) Francoski organi so v odgovor na odločitev o začetku postopka svojim pripombam priložili mnenje profesorja prava Nicolasa Molfessisa, ki je navedel, da „[p]o francoskem pravu […] skupina SNCF ni mogla neposredno v svežnju prenesti sredstev družbe Sernam na družbo Financière Sernam, zato je morala ta skupina v skladu z veljavnimi pravnimi določbami zaradi izpolnitve pogojev, ki jih je postavila Komisija, izvesti transakcijo prenosa in prodaje:

— ker francosko pravo ne pozna niti samega koncepta prodaje po negativni ceni, transakcije ni bilo mogoče izvesti po tržni ceni, kot je zahtevala Komisija, brez predhodne dokapitalizacije;

— ker francosko pravo ne pozna primera prodaje dolga in se odveza od pogodbenih obveznosti pogojuje s predhodnim dogovorom vseh odvezanih pogodbenih strani, ki ga je praktično nemogoče doseči, je bilo treba za prodajo obveznosti iz poslovanja, potrebno za nadaljnje poslovanje, uporabiti tehniko delnega prenosa sredstev, s čimer je bila odstranjena ta ovira. Za uporabo tehnike delnega prenosa sredstev je bila potrebna vmesna družba, to je Sernam Xpress, s čimer je bil izpolnjen pogoj o neobstoju pravne povezave med odstopnikom in prevzemnikom, ki ga je postavila Komisija.

Shemo, ki jo je vzpostavila družba Sernam, je treba izenačiti s prodajo sredstev v svežnju:

— Cour de cassation je v praksi dobro znano transakcijo prenosa in prodaje vedno izenačilo s prodajo sredstev, če so obstajali indici na nerazdružljivost obeh transakcij, ki sta in fine zadevali prenos sredstev;

— v obravnavanem primeru gre nedvomno za tako nerazdružljivost, saj iz posameznih sporazumov, ki so jih podpisale vpletene strani, jasno izhaja njihova volja, da se različne transakcije obravnavajo kot odvisne druga od druge, podpisani pa so bili izključno zaradi prodaje sredstev družbe Sernam družbi Financière Sernam.“

(70) Francoski organi menijo, da so bila sredstva družbe Sernam SA prodana v svežnju družbi brez pravne povezave s skupino SNCF, in sicer po negativni ceni, ki se je ujemala s tržno ceno, ter po pogajanjih, izpeljanih v odprtem, preglednem, brezpogojnem in nediskriminacijskem postopku za zagotovitev konkurence v skladu s členom 3(2) odločbe Sernam 2.

2.7.1.4 *Odprtost in preglednost izbirnega procesa*

(71) Za francoske organe je trditev, da se spis, ki je bil predložen morebitnim kupcem sredstev družbe Sernam SA, ni nanašal na prodajo družbe Sernam Xpress, temveč na prodajo sredstev

▼B

družbe Sernam SA, vsebinsko napačna. Poleg tega naj zahteva po odprtem, preglednem in nediskriminacijskem pozivu k predložitvi ponudb ne bi pomenila, da je treba po dokapitalizaciji izvesti nov poziv k predložitvi ponudb, saj je zadevna dokapitalizacija le neposredna posledica navedenega poziva in predlagane negativne cene.

2.7.1.5 *Legitimna pričakovanja*

(72) Francoski organi menijo, da so skupina SNCF in francoski organi na podlagi odločbe Sernam 2, v kateri je bila izrecno predvidena možnost prodaje sredstev družbe Sernam v svežnju, upravičeno domnevali, da je tako ravnanje dovoljeno. Z začetkom postopka preverjanja državnih pomoči naj bi bilo torej kršeno načelo legitimnih pričakovanj francoskih organov v zvezi z odločbo Sernam 2, in sicer še toliko bolj, ker naj bi ti v stikih s Komisijo ravnali popolnoma pregledno, saj naj bi ji predložili vsa potrebna pojasnila o podrobnih pogojih zadevne prodaje.

2.7.2 **Domnevne manipulacije ob oceni vrednosti sredstev in obveznosti, prenesenih z družbe Sernam SA na družbo Sernam Xpress**

(73) Kar zadeva domnevne manipulacije ob oceni vrednosti, francoski organi najprej zavračajo trditev o 22-milijonskem odbitku, ki naj bi bil izveden ob oceni vrednosti sredstev. Pri transakciji delnega prenosa sredstev, po katerem se izvede prodaja, naj se namreč v skladu z upoštevnimi računovodskimi predpisi ne bi zahtevalo vrednotenje na podlagi neto računovodske vrednosti, kot trdi prva pritožnica, ampak na podlagi dejanskih vrednosti prenesenih sredstev in obveznosti. Te vrednosti naj bi se ocenjevale glede na tržno ceno ali na podlagi neodvisnih izvedenskih mnenj. Veljavna računovodska pravila naj bi bila uporabljena tudi pri vrednotenju različnih davčnih odbitkov. Kar zadeva oceno portfelja blagovnih znamk, naj bi ta temeljila na oceni, ki jo je dala Evropska komisija 23. maja 2001 ob izvedbi prenosa s skupine SNCF na družbo SCS Sernam.

(74) Kar zadeva vrednotenje obveznosti, francoski organi menijo, da so bile prenesene le obveznosti, potrebne za nadaljevanje dejavnosti družbe, upravičene do prenosa. Poleg tega naj bi bilo vrednotenje slabega imena („*badwill*“) vključeno le v računovodski vpis negativne tržne vrednosti v višini 57 milijonov EUR.

2.7.3 **Neobstoj obveznosti izterjave pomoči v višini 41 milijonov EUR od družbe Sernam Xpress**

(75) Francoski organi trdijo, da v obravnavanem primeru ni mogoče upoštevati razlike med odkupom deležev („*share deal*“) in odkupom sredstev („*asset deal*“), na kateri temeljijo utemeljitve, ki jih je Komisija navedla v zadevah SMI ([16]) in CDA ([17]).

([16]) Zgoraj v opombi 15 navedena sodba Nemčija proti Komisiji.
([17]) Sodba Sodišča prve stopnje z dne 19. oktobra 2005 v zadevi CDA Datenträger Albrechts proti Komisiji (T-324/00, ZOdl., str. II-4309).

▼B

2.7.3.1 *Razčlenitev transakcije na prenos znotraj skupine in odkup deležev*

(76) Francoski organi iz razlogov, opisanih v uvodnih izjavah od 61 do 70, menijo, da transakcije prenosa dejavnosti družbe Sernam SA na družbo Financière Sernam niso prenos znotraj skupine, ki bi mu sledil odkup deležev, temveč prodaja sredstev tretji osebi.

(77) Podredno še trdijo, da bi bilo treba – če bi bila pomoč prenesena – v tržni ceni družbe Sernam Xpress nujno upoštevati obstoj dolga v višini 41 milijonov EUR. Po tej predpostavki bi negativna cena znašala 98 milijonov EUR (57 + 41). Vendar naj bi negativna cena, ki jo je družba Financière Sernam „plačala“ – dejansko prejela –, znašala le 57 milijonov EUR. Tako naj bi prodajalec prihranil 41 milijonov EUR, vendar naj bi zato on ohranil gospodarsko korist pomoči. V tem okviru se sklicujejo na sodbo v zadevi Banks. ([18])

2.7.3.2 *Izpolnitev pogojev iz sodb v zadevah CDA in SMI*

(78) Po trditvah francoskih organov je Sodišče prve stopnje v sodbi CDA menilo, da samo na podlagi dejstva, da je družba CDA nadaljevala dejavnost podjetij, ki so prejela pomoč, še ni mogoče dokazati obstoja želje po izognitvi učinkom naloga za vračilo. ([19])

(79) Sodišče prve stopnje naj bi pojasnilo, da ni obstajala želja po izognitvi učinkom naloga za vračilo, ker naj bi družba CDA za dele sredstev družbe LCA plačala tržno ceno. ([20])

(80) Francoski organi menijo, da s transakcijo, s katero je družba Sernam Xpress pridobila lastništvo nad sredstvi in delom obveznosti družbe Sernam SA po tržni ceni, na družbo Sernam Xpress ni bila prenesena dejanska korist, nastala s podelitvijo pomoči v višini 41 milijonov EUR. Poleg tega naj Komisija ne bi mogla trditi, da je družba Sernam SA po odkupu njenih sredstev ostala kot prazna lupina, od katere ni mogoče pridobiti vračila nezakonitih pomoči. Tako trditev, ki je bila navedena že v sodbi CDA, naj bi Sodišče prve stopnje zavrnilo. ([21])

(81) Francoski organi poudarjajo, da je Komisija izrecno predvidela možnost prodaje sredstev družbe Sernam SA v svežnju. Dejstva, da je skupina SNCF sredstva družbe Sernam prodala neki družbi v svežnju in po tržni ceni, in sicer v preglednem in odprtem postopku, naj torej nikakor ne bi bilo mogoče obravnavati kot izogibanja takemu postopku.

([18]) Zgoraj v opombi 17 navedena sodba CDA Datenträger Albrechts proti Komisiji, točka 78.
([19]) Zgoraj v opombi 17 navedena sodba CDA Datenträger Albrechts proti Komisiji, točka 98.
([20]) Zgoraj v opombi 17 navedena sodba CDA Datenträger Albrechts proti Komisiji, točka 99.
([21]) Zgoraj v opombi 17 navedena sodba CDA Datenträger Albrechts proti Komisiji, točka 100.

▼B

(82) To naj bi še toliko bolj držalo, ker je tudi Komisija menila, da je tako izogibanje izključeno, če se prodaja sredstev družbe prejemnice „v svežnju“ – poleg tega, da se izvrši po tržni ceni – izvede v okviru brezpogojnega postopka, odprtega vsem konkurentom te družbe ([122]).

(83) Kar zadeva trditev Komisije ([23]), da zadevna transakcija ni omogočila le postavitve sredstev „na varno“, kot je to dovoljeno s sodbo CDA, temveč tudi izoblikovanje strukture, v okviru katere je bilo mogoče financirati nove naložbe, na primer odkup družbe Coulonge, naj bi zadostovala ugotovitev, da je bil nakup družbe Coulonge Services, ki ga je izvedla družba Sernam Xpress, izveden hkrati s prevzemom nadzora družbe BCP nad družbo Sernam Xpress, in da se je lahko družba Sernam Xpress pri zadevnem nakupu oprla na ta prevzem, s katerim ji je bil zagotovljen dotok svežega kapitala.

(84) Zato naj bi bilo v nasprotju z dvomi Komisije upoštevano tudi „tretje merilo“ iz sodbe CDA, kot so ga opredelili francoski organi.

2.7.4 **Nove pomoči za družbo Sernam Xpress in/ali družbo Financière Sernam**

(85) Kar zadeva obstoj novih pomoči v memorandumu o soglasju z dne 21. julija 2005 (dokapitalizacija družbe Sernam SA v višini 57 milijonov EUR, ki jo je izvedla skupina SNCF, dokapitalizacija družbe Sernam Xpress v višini 2 milijona EUR, ki jo je izvedla skupina SNCF, poroštva skupine SNCF za družbo Financière Sernam in razveljavitvena klavzula), francoski organi menijo, da prodaja ne vsebuje elementov pomoči, če se izvede po tržni ceni ob koncu odprtega in preglednega poziva k predložitvi ponudb ter so njeni stroški nižji od stroškov likvidacije.

(86) Poleg tega naj bi se negativna cena družbe Financière Sernam ujemala z ocenami neodvisnih izvedencev.

(87) Francoski organi še pojasnjujejo, da je bila razveljavitvena klavzula v memorandum o soglasju z dne 21. julija 2005 vključena na zahtevo družbe Financière Sernam le za njeno zaščito pred tveganjem, da bi Komisija sprejela negativno odločitev. Francoski organi menijo, da prodaja brez take klavzule ne bi bila mogoča, in trdijo, da je Komisija v predhodni zadevi ni izpodbijala. ([24])

([122]) Zgoraj v opombi 15 navedena sodba Nemčija proti Komisiji, točka 70, in zgoraj v opombi 17 navedena sodba CDA Datenträger Albrechts proti Komisiji, točka 73.

([23]) Uvodna izjava 128 odločitve o začetku postopka.

([24]) Odločba Komisije z dne 8. julija 2008 o ukrepih, ki jih je Francija izvedla v korist Société Nationale Maritime Corse-Méditerranée (SNCM), UL L 225, 27.8.2009, str. 180.

▼B

3. OCENA KOMISIJE

3.1 POVZETEK OBRAZLOŽITVE ČLENA 3 ODLOČBE SERNAM 2

(88) Komisija uvodoma opozarja, da je bil ta postopek začet na podlagi člena 16 Uredbe Sveta (ES) št. 659/1999 z dne 22. marca 1999 o določitvi podrobnih pravil za uporabo člena 93 Pogodbe ES ([25]), ker je imela indice, da Francija zlorablja pomoč, pogojno odobreno z odločbo Sernam 2, in sicer po zlorabi pomoči, ki je bila prav tako pogojno odobrena z odločbo Sernam 1.

(89) Komisija meni, da je treba povzeti razloge, iz katerih se je odločila za naložitev pogojev iz člena 3 odločbe Sernam 2: ([26])

> „[…] Komisija ob upoštevanju zgoraj ugotovljene [zlorabe] pomoči in podaljšanja trajanja načrta prestrukturiranja ocenjuje, da mora Sernam priskrbeti posebno nadomestilo s trajnim umikom iz [segmentov] trga[…] [z bistveno] presežno zmogljivostjo, da se odobritev enega dela zadevne pomoči lahko upraviči.
>
> Podelitev državnih pomoči na trgih s presežno strukturno zmogljivostjo in celo v [zatonu] bi dejansko podjetju, ki [bi] moralo zaustaviti svoje dejavnosti zaradi svojih razglašenih težav, posledično [neposredno] omogočila umetno zasedbo zelo iskanih tržnih deležev v škodo konkurenčnih in finančno sposobnih podjetij. [Zato] se je treba izogniti nezaželenim učinkom, da bi pomoč z iskanega trga pregnala finančno sposobna podjetja v korist tistih, ki se izkazujejo kot nesposobna preživeti s svojimi lastnimi sredstvi.
>
> V tem smislu Komisija ocenjuje, da mora Sernam trajno odpraviti svoje dejavnosti [v segmentih] trga s presežno zmogljivostjo, v tem primeru [v segmentu] trga zbirnega pošiljanja/tradicionalne pošte, prevažane po cesti.
>
> Čeprav je Sernam že začel takšen umik, Komisija ocenjuje, da ni zadosten in se mora trajno nadaljevati. Zaradi tega meni, da je potrebno določiti pogoje, ki (i) bodo Sernamu omogočili nadaljevati njegovo razvijanje v smislu inovativne usmeritve k [segmentu] trga, ki ga je treba razviti (ki torej nima presežne zmogljivosti)[,] in (ii) bodo [v segmentih] trga s presežno zmogljivostjo, v zastoju ali v [zatonu] omogočili nadomestiti storitve Sernama s storitvami drugih operaterjev (kar bo [sprostilo] tržn[e] deleže[] Sernama [v] teh [segmentih]).
>
> […]

([25]) UL L 83, 27.3.1999, str. 1.
([26]) Uvodne izjave od 208 do 217 odločbe Sernam 2.

▼B

Komisija prav tako ponavlja, da se morajo v primeru prodaje celote Sernama (sredstva in obveznosti), ki jo načrtujejo francoski organi, pogoji pogodbe (prevzem cestnih dejavnosti Sernama s strani drugih podjetij in preusmeritev dejavnosti Sernama k železniškemu tovoru) v vsakem primeru uporabiti. Če bi po drugi strani Sernam moral prodati svoja sredstva ‚v svežnju', Komisija ponavlja, da se ta dva zgoraj omenjena pogoja v zvezi s prestrukturiranjem družbe ne bosta uporabila ob predvidevanju, da Sernam ne bo več deloval pod svojo trenutno pravno obliko in bo sprostil svoje tržne deleže v korist neodvisnega kupca (ki bo lahko de facto nadaljeval svoje aktivnosti […] s sredstvi Sernama)."

(90) V odločbi Sernam 2 sta torej predvidena dva scenarija prodaje družbe Sernam SA: prodaja te družbe v celoti (njenih sredstev in obveznosti) in le prodaja sredstev. V prvem primeru za družbo, ki kupi sredstva in obveznosti, veljajo pogoji iz člena 3(1) odločbe Sernam 2, v drugem primeru pa se ti pogoji ne uporabljajo.

(91) Poleg tega je treba opozoriti še na širši okvir, v katerem je Komisija sprejela odločbi Sernam 1 in Sernam 2. Družba Sernam SA, ki je nenehno poslovala s primanjkljajem, je od matične družbe, to je skupine SNCF, prejemala državne pomoči za tekoče poslovanje, ki so bile potrebne za preživetje podjetja.

(92) Treba je bilo končati umetno zagotavljanje preživetja družbe, ki je neupravičeno zasedala tržne deleže, čeprav ni bila konkurenčna. Iz tega izhaja, da je bilo treba po eni strani končati postopek, v katerem je država redno „oživljala" družbo Sernam, po drugi strani pa je bilo treba odpraviti izkrivljanja konkurence, nastala zaradi zadevnih „oživljanj", ali v zvezi s tem sprejeti izravnalne ukrepe. Zato je bilo treba izterjati 41 milijonov EUR nezdružljivih nezakonitih pomoči, ki so bile podeljene družbi Sernam med letoma 2001 in 2004, ter določiti izravnalne ukrepe, s katerimi bi se sprostili tržni deleži, v zameno za 503 milijone EUR pomoči za prestrukturiranje.

(93) Vendar Komisija že na samem začetku ugotavlja, da je način, na kakršnega je Francija nameravala izvesti odločbo iz leta 2004, popolnoma v nasprotju s tako postavljenimi cilji. Francoski organi so namreč pod krinko izvajanja te odločbe še naprej podeljevali pomoči za tekoče poslovanje ter so si hkrati prizadevali za gospodarsko kontinuiteto podjetja, pri čemer niso sprostili tržnih deležev, temveč so si, nasprotno, prizadevali za okrepitev konkurenčnega položaja zadevnega podjetja.

(94) V tej fazi je treba metodično preučiti sredstva, s katerimi so želeli francoski organi uresničiti svoje cilje.

3.2 ZLORABA POMOČI, ODOBRENE Z ODLOČBO SERNAM 2

(95) Francoski organi potrjujejo, da pogoji iz člena 3(1) odločbe Sernam 2 niso bili izpolnjeni. Zato lahko Komisija preveri le,

▼B

ali je Francija izpolnila pogoje iz člena 3(2) odločbe Sernam 2. Naj še enkrat navedemo vsebino tega odstavka:

„V primeru, da Sernam svoja sredstva proda v svežnju do 30. junija 2005 po tržni ceni ter družbi, ki nima pravne povezave s SNCF, s pomočjo preglednega in odprtega postopka, se pogoji iz odstavka 1 ne uporabljajo.“

(96) Kot bo pokazano v nadaljevanju, Francija ni izpolnila teh pogojev.

3.2.1 **Dejavnosti niso bile prenesene 30. junija 2005.**

(97) Iz pripomb francoskih organov in prve pritožnice izhaja, da je uprava skupine SNCF 30. junija 2005 le načeloma sprejela zavezujočo ponudbo družbe Financière Sernam. Vendar je bil memorandum o soglasju, ki je zavezujoč za vse strani, podpisan šele 21. julija 2005, transakcije prenosa pa so bile izvedene šele 17. oktobra 2005.

(98) Komisija zato meni, da prenos dejavnosti družbe Sernam SA na družbo Financière Sernam ni bil izveden najpozneje 30. junija 2005, kot je bilo določeno s pogojem iz odločbe Sernam 2. Že na podlagi tega bi lahko sklepali, da je Francija zlorabila pomoč, pogojno odobreno z odločbo Sernam 2.

3.2.2 **Prenos dejavnosti ni prodaja.** ([27])

(99) Kupoprodajna pogodba v pravnih redih držav članic Unije temelji na načelih, razvitih v rimskem pravu (*emptio venditio*). Prodaja je prenos lastništva nad dobrino v zameno za plačilo določene cene. Kot poudarja francoska vlada v zvezi s francoskim pravom, mora biti ta cena pozitivna.

(100) Transakcija, v kateri oseba, ki želi prenesti lastništvo nad eno ali več dobrinami, osebi, ki zadevne dobrine prevzame, ponudi denar, ni prodaja, temveč jo je treba opredeliti kot drugačno vrsto pogodbe.

(101) V obravnavanem primeru je skupina SNCF z dokapitalizacijo družbe Sernam SA v višini 57 milijonov EUR in družbe Sernam Xpress v višini 2 milijona EUR plačala 59 milijonov EUR ter družbi Financière Sernam podelila še različna poroštva. Družba Financière Sernam je s plačilom 2 milijonov EUR skupini SNCF in družbi Sernam SA izničila dokapitalizacijo družbe Sernam Xpress, ne pa tudi drugih elementov transakcije. Zato pogodbe, ki sta jo sklenili skupina SNCF in družba Financière Sernam, ni mogoče opredeliti kot kupoprodajno pogodbo. Tega francoski organi niti ne izpodbijajo, saj pojasnjujejo, da različne transakcije prenosa dejavnosti družbe Sernam SA na družbo Financière Sernam niso prodaja, ker po francoskem pravu ne morejo izvesti prodaje s takim rezultatom.

([27]) Komisija poudarja, da vprašanje, ali je mogoče pogodbo opredeliti kot prodajo, ni povezano z vprašanjem, ali se sklenitev pogodbe ujema z ravnanjem zasebnega gospodarskega subjekta.

▼B

(102) Komisija zato meni, da pogodba, ki sta jo sklenili skupina SNCF in družba Financière Sernam, ni prodaja. Ker ni bilo prodaje, se ni upošteval niti člen 3(2) odločbe Sernam 2. Zato je Francija zlorabila pomoč, pogojno odobreno z odločbo Sernam 2.

3.2.3 **Prenos dejavnosti ni prodaja sredstev, temveč prenos družbe Sernam SA v celoti (njenih sredstev in obveznosti).**

(103) Čeprav bi predpostavili, da je bil prenos dejavnosti družbe Sernam SA na družbo Financière Sernam prodaja, bi morala na podlagi člena 3(2) odločbe Sernam 2 ta prodaja zadevati le sredstva in se ne bi smela nanašati na družbo Sernam SA v celoti (na njena sredstva in obveznosti). To izhaja iz uvodne izjave 217 odločbe Sernam 2, navedene v uvodni izjavi 89 tega sklepa.

(104) Kot je bilo navedeno v oddelku 2.4, je skupina SNCF prenesla dejavnosti družbe Sernam SA na družbo Financière Sernam tako, da je družba Sernam SA uporabila svojo 100-odstotno podružnico Sernam Xpress, na katero je prenesla svoja sredstva in obveznosti (razen nekaterih dolgov do matične družbe, to je skupine SNCF). Pred prenosom je skupina SNCF dokapitalizirala družbo Sernam SA s 57 milijoni EUR, ta sveži kapital pa je bil vključen v prenesena sredstva. Po prenosu je skupina SNCF z 2 milijonoma EUR dokapitalizirala še družbo Sernam Xpress. Nato so bile delnice družbe Sernam Xpress za enak znesek (2 milijona EUR) prodane družbi Financière Sernam.

(105) Kot je bilo navedeno v oddelku 2.7.1.3, francoski organi to transakcijo utemeljujejo z zahtevama, postavljenima s francoskim pravom in odločbo Sernam 2.

(106) V zvezi s tem trdijo, da je končni izid transakcije enak, kot če bi bila sredstva prodana. Torej bi jo bilo treba izenačiti s prodajo sredstev družbe Sernam SA v svežnju v smislu člena 3(2) odločbe Sernam 2.

(107) Komisija iz dveh razlogov meni drugače.

3.2.3.1 *Prenos vključuje prenos sredstev in obveznosti v svežnju znotraj skupine ter nato še prodajo delnic („share deal“) podružnice, ki jih je prejela*

(108) Transakcija, ki jo je izvedla skupina SNCF, je družbi Financière Sernam omogočila nakup delnic družbe Sernam Xpress, torej izvedbo prodaje delnic („*share deal*“).

▼B

(109) Sprva je skupina SNCF sicer res izvedla transakcijo, ki se po francoskem pravu po trditvah francoskih organov opredeljuje kot „delni prenos sredstev“ (dejansko sredstev in obveznosti). Vendar te transakcije niti ločeno ni mogoče opredeliti kot „prodajo sredstev tretji osebi“. Izvedena je bila po negativni ceni 57 milijonov EUR in torej ni prodaja (glej oddelek 3.2.2). Poleg tega ne vključuje le sredstev, temveč zadeva tudi vse obveznosti razen nekaterih dolgov družbe Sernam SA do matične družbe, to je skupine SNCF. Torej je šlo za prenos družbe Sernam SA v celoti (njenih sredstev in obveznosti) in ne le za prodajo sredstev (glej tudi oddelek 3.2.3.2).

(110) Nazadnje, navedeno je bilo preneseno na 100-odstotno podružnico, to je družbo Sernam Xpress, ki je bila ustanovljena kot *ad hoc* gospodarski subjekt za prejem sredstev in obveznosti družbe Sernam SA samo zato, da je bilo mogoče nato ta gospodarski subjekt prodati družbi Financière Sernam. Torej zadevni prenos ni bil izveden v korist tretjega podjetja, neodvisnega od skupine SNCF.

(111) Nato so bile delnice družbe Sernam Xpress prodane družbi Financière Sernam, kar prav tako ni bila prodaja sredstev tretji osebi, temveč prenos delnic ali „*share deal*“ (in torej prenos podjetja v celoti).

(112) Torej nobena od transakcij, ki jih je izvedla skupina SNCF, ni prodaja sredstev družbe Sernam SA v svežnju družbi brez pravne povezave s skupino SNCF, zato pogoji iz člena 3(2) odločbe Sernam 2 niso bili izpolnjeni.

3.2.3.2 *Prenos ni omejen le na sredstva, temveč vključuje družbo Sernam SA v celoti (njena sredstva in obveznosti)*

(113) V uvodni izjavi 217 odločbe Sernam 2, navedeni v uvodni izjavi 89 tega sklepa, je jasno opredeljena razlika med prodajo sredstev na eni strani in prodajo družbe Sernam SA v celoti (njenih sredstev in obveznosti) na drugi strani. Iz te uvodne izjave jasno izhaja, da bi morali francoski organi, če naj bi prodali družbo Sernam SA v celoti (njena sredstva in obveznosti), kot so to nameravali storiti ob sprejetju odločbe Sernam 2, upoštevati člen 3(1) odločbe Sernam 2.

(114) Rezultat različnih transakcij prenosa je bil, da je družba Financière Sernam ob sprejetju odločbe Sernam 2 z nakupom družbe Sernam Xpress pridobila vsa sredstva in obveznosti družbe Sernam SA razen spodaj navedenega: po eni strani so bila sredstva povečana z dokapitalizacijama v višini 57 milijonov EUR v korist družbe Sernam SA oziroma v višini 2 milijona EUR v korist družbe Sernam Xpress (glej tudi oddelek 3.2.4 tega sklepa), po drugi strani pa so bile obveznosti zmanjšane za znesek delničarskega posojila, ki ga je družba Sernam SA pridobila od skupine SNCF, za obveznosti v zvezi z odpovedjo pogodbe IBM – GPS ter za znesek v višini 41 milijonov EUR, ki se ujema z obveznostjo vračila nezdružljive pomoči.

(115) Vendar s temi obrobnimi prilagoditvami ni mogoče prikriti dejstva, da je bila velika večina sredstev in obveznosti družbe Sernam SA prenesena najprej na družbo Sernam Xpress in nato na družbo Financière Sernam.

▼B

(116) Prenos dejavnosti torej ni prodaja sredstev, temveč – z nekaj izjemami – prenos družbe Sernam SA v celoti (njenih sredstev in obveznosti). Zato in tudi iz tega razloga pogoji iz člena 3(2) odločbe Sernam 2 niso bili izpolnjeni.

3.2.4 **Prenos ni vključeval le sredstev v lasti družbe Sernam SA ob sprejetju odločbe Sernam 2, temveč so bila sredstva povečana za 59 milijonov EUR.**

(117) Komisija na strani sredstev ugotavlja še, da so bila ta z dokapitalizacijama družb Sernam SA in Sernam Xpress povečana za 59 milijonov EUR ter da to povečanje na gospodarski ravni – ob upoštevanju 2 milijonov EUR, ki jih je plačala družba Financière Sernam – znaša 57 milijonov EUR. Tako povečanje sredstev na podlagi člena 3(2) odločbe Sernam 2 ni dovoljeno.

3.2.5 **Dejavnosti niso bile prenesene v preglednem in odprtem postopku.**

(118) Francoski organi so najprej pripravili pregleden in odprt postopek. Vendar skupina SNCF ob koncu tega postopka ni prejela nobene zavezujoče ponudbe.

(119) Po neuspehu preglednega in odprtega postopka je bila pogodba v zvezi z različnimi transakcijami prenosa dejavnosti družbe Sernam SA sklenjena z družbo Financière Sernam. Ker slednja kot taka ni samostojno sodelovala v preglednem in odprtem postopku, prenos dejavnosti nazadnje ni bil izveden v takem postopku.

(120) To je tudi razlog, zakaj niso bili izpolnjeni pogoji iz člena 3(2) odločbe Sernam 2.

3.2.6 **Namen prodaje sredstev ni bil upoštevan.**

(121) V uvodni izjavi 217 odločbe Sernam 2 je namen prodaje sredstev pojasnjen tako:

„*Sernam […] bo sprostil svoje tržne deleže v korist neodvisnega kupca (ki bo lahko* de facto *nadaljeval svoje aktivnosti […] s sredstvi Sernama).*“

(122) Namen prodaje je bil torej sprostiti tržne deleže in sredstva družbe Sernam SA ter tretji osebi omogočiti uporabo teh sredstev. Tako naj bi s prodajo sredstev prenehala gospodarska dejavnost družbe Sernam SA.

(123) Vendar je v obravnavanem primeru družbo Sernam SA v celoti kupilo njeno vodstvo, zbrano v prihodnji družbi Financière Sernam. Gospodarska kontinuiteta je popolna, hkrati pa je bila družba razbremenjena velikega dela dolga in je ob tem prejela še 59 milijonov EUR svežega kapitala, pri čemer 57 milijonov EUR tega zneska z gospodarskega vidika še vedno bremeni skupino SNCF. Torej z izvedeno transakcijo – poleg tega, da z njo niso izpolnjeni pogoji iz člena 3(2) odločbe Sernam 2 – ni mogoče doseči niti ciljev, postavljenih s to odločbo. Nasprotno, z njo se je zadevni gospodarski subjekt še okrepil, kar bi lahko povzročilo še hujše izkrivljanje konkurence, ki ga je želela Komisija omiliti z ukrepi, naloženimi z odločbo.

▼B

3.2.7 **S trditvami Francije ni mogoče dokazati upoštevanja člena 3(2) odločbe Sernam 2.**

(124) Trditve Francije, da je mogoče transakcije kot celoto izenačiti s prodajo sredstev v svežnju, ni mogoče sprejeti. Za prodajo sredstev v svežnju je namreč že po naravi najprej značilno, da ne temelji na prodaji delnic. Zato Komisija ne more sprejeti trditve, da se več različnih pravnih dejanj (delni prenos sredstev in obveznosti ter nato odkup deležev) ujema z nekim določenim pravnim dejanjem (prodajo sredstev), saj je eno od dejansko izvedenih pravnih dejanj nasprotje želenega pravnega dejanja.

(125) Prav tako ni mogoče sprejeti niti trditve, da po francoskem pravu ni mogoča neposredna prodaja sredstev družbe Sernam SA družbi Financière Sernam. Prvič, treba je opozoriti, da sta bili z odločbo Sernam 2 Franciji dani na voljo dve alternativni sredstvi za izvedbo te odločbe. Čeprav bi se izkazalo, da prodaja sredstev ni mogoča, bi lahko francoski organi odločbo Sernam 2 kljub temu izvedli z uporabo možnosti iz člena 3(1) te odločbe (omejitev dejavnosti družbe Sernam SA le na prevoz pošte po železnici in zagotavljanje cestnega prevoza s podizvajalci). Drugič, če bi zunanji upniki dejansko nasprotovali prodaji po negativni ceni, bi lahko bil v zvezi z družbo Sernam SA kljub temu izpeljan kolektivni postopek, v katerem bi lahko bila prodana sredstva.

(126) Nazadnje, če so francoski organi pri izvajanju odločbe Sernam 2 naleteli na težave, bi se morali v skladu z načelom lojalnega sodelovanja iz člena 4(3) Pogodbe o Evropski uniji (PEU) v zvezi s tem obrniti na Komisijo, da bi v soglasju z njo našli rešitev, ki bi vključevala drugačno shemo. Francoski organi so sicer 24. novembra 2004 obiskali Komisijo, 21. decembra 2004 pa so ji poslali še uradni dopis, s katerim so jo obvestili o odločitvi za prodajo sredstev v svežnju, ne da bi ob tem opisali bistvene elemente zadevne prodaje, vendar je treba hkrati poudariti, da Francija Komisije ni nikoli uradno obvestila o spremembi načrta prestrukturiranja, pogojno odobrenega z odločbo Sernam 2. V oddelku 3.2.3 Smernic Skupnosti o državni pomoči za reševanje in prestrukturiranje podjetij v težavah ([28]) je potrjeno, da lahko država članica načrt prestrukturiranja spremeni le, če o tem predhodno uradno obvesti Komisijo in ta zadevno spremembo odobri.

(127) Komisija ni nikoli soglašala s prenosom dejavnosti družbe Sernam SA na družbo Financière Sernam, ki ga je izvedla Francija.

3.2.8 **Sklepna ugotovitev: Francija ni upoštevala člena 3 odločbe Sernam 2 in je zlorabila pomoč v višini 503 milijone EUR**

(128) Komisija ob upoštevanju navedenega meni, da člen 3 odločbe Sernam 2 ni bil upoštevan. Zato je bila pomoč za prestrukturiranje v višini 503 milijone EUR, ki je bila pogojno odobrena z odločbo Sernam 2, zlorabljena.

([28]) UL C 244, 1.10.2004, str. 2.

▼B

3.2.9 **Pomoč v višini 503 milijone EUR ni združljiva z notranjim trgom.**

(129) Ker je prejemnik pomoč v višini 503 milijone EUR uporabil v nasprotju z odločbo Sernam 2, ta na podlagi navedene odločbe ni združljiva z notranjim trgom.

(130) Iz sodne prakse Sodišča izhaja, da mora država članica navesti razloge za združljivost pomoči. Ker Francija ni navedla nobenega razloga za združljivost, Komisija meni, da pomoč v višini 503 milijone EUR ni združljiva z notranjim trgom, zato jo je treba izterjati skupaj z obrestmi od datuma, ko je bila dana na voljo.

(131) Navedeni znesek morajo vrniti družba Financière Sernam in njene podružnice, zlasti družbi Sernam Services in Aster, ki danes nadaljujejo gospodarsko dejavnost, za katero je bila podeljena pomoč ter sta jo včasih opravljali družbi Sernam SA (danes likvidirana) in Sernam Xpress (katere premoženje je prevzela družba Financière Sernam v postopku prenosa vsega premoženja). Najprej je treba namreč šteti, da je družba Sernam Xpress po transakciji v okviru skupine prevzela vse elemente sredstev in del obveznosti družbe Sernam SA. Družba Sernam Xpress je tako nadaljevala gospodarsko dejavnost družbe Sernam SA (glej tudi podroben opis v oddelku 3.3). Dalje, družba Financière Sernam je zaradi prenosa vsega premoženja pravna naslednica družbe Sernam Xpress. Nazadnje, družba Financière Sernam in njene podružnice, zlasti družbi Sernam Services in Aster, nadaljujejo dejavnost družb Sernam SA in Sernam Xpress ter imajo tako še naprej korist od pomoči v višini 503 milijone EUR, ki je bila prvotno podeljena družbi Sernam SA.

3.3 VRAČILO POMOČI V VIŠINI 41 MILIJONOV EUR

(132) Državna pomoč v višini 41 milijonov EUR, ki jo je morala Francija izterjati od prejemnika na podlagi odločbe Sernam 2, je bila v postopku likvidacije družbe Sernam SA knjižena na strani obveznosti.

(133) Francoski organi menijo, da iz člena 4 odločbe Sernam 2 izhaja, da je bila zaradi prenosa dejavnosti družbe Sernam SA na družbo Financière Sernam v postopku, ki ga opredeljujejo kot preglednega in odprtega, obveznost vračila omejena le na družbo Sernam SA.

(134) Člen 4 odločbe Sernam 2 določa:

> „Vsaka delna ali celotna prodaja Sernama mora biti izvedena po tržni ceni ter s pomočjo preglednega postopka[,] odprtega za vse njegove [konkurente]. Pod temi pogoji bo za vračilo pomoči v višini 41 [milijonov] EUR odgovorna družba Sernam, če bo [ta] še naprej obstajala.“

(135) S členom 4 je uvedeno razlikovanje glede na to, ali gospodarska dejavnost družbe Sernam preneha ali ne. Če ta dejavnost ne bi več obstajala, pomoči ne bi bilo treba izterjati od oseb, ki bi sredstva kupile po tržni ceni v okviru preglednega in odprtega postopka.

▼B

(136) Komisija poleg tega ugotavlja, da sta Sodišče in Splošno sodišče v svoji sodni praksi kot odločilna opredelila prav ta dejavnika.

(137) V sodbi SMI ([29]) sta postavljeni dve ločeni domnevi v primeru prodaje dejavnosti, za katere je bila dodeljena pomoč, in sicer prodaja deležev družbe, po kateri podjetje, ki so mu bile podeljene pomoči, ohrani pravno osebnost (odkup deležev ali „*share deal*“), in prodaja vseh ali dela sredstev podjetja drugemu podjetju, po kateri gospodarske dejavnosti, za katero je bila podeljena pomoč, ne izvaja več ista pravna oseba (odkup sredstev ali „*asset deal*“).

(138) Sodišče je v zvezi z odkupom deležev odločilo: ([30])

„[Č]e je podjetje, ki je prejelo nezakonito državno pomoč, kupljeno po tržni ceni, torej po najvišji ceni, ki jo je bil za to družbo v položaju, v katerem se je znašla zlasti po tem, ko je bila deležna državnih pomoči, v običajnih konkurenčnih pogojih pripravljen plačati zasebni vlagatelj, je element pomoči ocenjen na podlagi tržne cene in je bil vključen v nakupno ceno. V takih okoliščinah kupca ni mogoče obravnavati, kot da je dobil prednost glede na druge subjekte na trgu (glej v tem smislu sodbo z dne 20. septembra 2001 v zadevi Banks, C-390/98, Recueil, str. I-6117, točka 77).

V obravnavanem primeru je podjetje, ki so mu bile podeljene nezakonite državne pomoči, ohranilo svojo pravno osebnost in še naprej za svoj račun izvaja dejavnosti, subvencionirane z državnimi pomočmi. Zato običajno to podjetje ohrani konkurenčno prednost, povezano z zadevnimi pomočmi, in mu je treba naložiti vračilo zneska v višini teh pomoči […]“

(139) Sodišče je v zvezi z odkupom sredstev nadaljevalo: ([31])

„Gotovo je mogoče, da se v primeru ustanovitve odcepljenih družb, nastalih zaradi nadaljevanja dela dejavnosti podjetja, ki je prejelo pomoč, če je [šlo] takšno podjetje v stečaj, od teh družb ravno tako lahko po potrebi zahteva povrnitev zadevne pomoči, če se ugotovi, da imajo dejansko še naprej korist zaradi konkurenčne prednosti, povezane s prejetjem pomoči. To bi namreč zlasti lahko veljalo, če odcepljene družbe kupijo sredstva družbe v postopku likvidacije, ne da bi za to plačale ceno v skladu s tržnimi pogoji, ali če se ugotovi, da je bil učinek ustanovitve takih družb izogibanje obveznosti vračila zadevnih pomoči.“

([29]) Zgoraj v opombi 15 navedena sodba Nemčija proti Komisiji.
([30]) Zgoraj v opombi 15 navedena sodba Nemčija proti Komisiji, točki 80 in 81.
([31]) Zgoraj v opombi 15 navedena sodba Nemčija proti Komisiji, točka 86.

▼B

(140) Enako razlikovanje zasledimo v sodbi v zadevi Seleco. ([32]) Sodišče v tej sodbi potrjuje, da sme Komisija zahtevati, da se izterjava ne omeji na prvotno podjetje, ampak da se razširi na podjetje, ki zagotavlja njegov nadaljnji obstoj s proizvodnimi sredstvi, prenesenimi nanj, kadar nekateri elementi prenosa omogočajo, da se ugotovi gospodarska kontinuiteta med obema stranema. Sodišče je hkrati menilo, da se lahko pri ugotavljanju gospodarske kontinuitete upoštevajo naslednji dejavniki: predmet prenosa (sredstva in obveznosti, kontinuiteta delovne sile, sredstva v paketu), cena prenosa, identiteta delničarjev ali lastnikov prevzemnega podjetja in prvotnega podjetja, čas izvedbe prenosa (po začetku preiskave, začetku postopka ali dokončnem sklepu) in nazadnje ekonomski razlogi za transakcijo. ([33])

(141) Zdi se primerno poudariti tudi, da je bila prodaja sredstev v zadevah SMI in Seleco izvedena v kolektivnem postopku in pod nadzorom sodišča. Nanašala se je le na del sredstev podjetij v kolektivnem postopku. Poleg tega po mnenju Sodišča ni bilo dokazano, da prodaja v teh zadevah ni bila izvedena pod tržnimi pogoji.

(142) Sodišče prve stopnje je v sodbi CDA ([34]) analiziralo odkup sredstev in pri tem zlasti preverilo, ali je obravnavani primer vseboval indice na željo po izogibanju nalogu za vračilo tako, da je zadevna družba prodala del sredstev. Sodišče prve stopnje je menilo, da Komisija v obravnavanem primeru ni dokazala take želje in da družba CDA ni imela še naprej dejanske koristi zaradi konkurenčne prednosti, povezane s prejetjem pomoči. To ugotovitev je utemeljilo z dvema dejanskima elementoma, in sicer: prodaja je bila omejena le na del sredstev, ki so bila prodana v svežnju, s tem (s prodajo v svežnju) pa je bilo mogoče dobiti večji znesek kot v primeru ločene prodaje posameznih elementov zadevnih sredstev.

(143) Da bi opredelili, ali je treba izterjavo razširiti na družbo Financière Sernam ter njeni podružnici Sernam Services in Aster, je treba torej preučiti prenos dejavnosti družbe Sernam SA na družbo Financière Sernam ob upoštevanju meril, ki sta jih razvili Sodišče in Sodišče prve stopnje.

([32]) V zvezi z odkupom deležev glej sodbo Sodišča z dne 8. maja 2003 v zadevi Italija in SIM 2 Multimedia proti Komisiji (C-328/99 in C-399/00, Recueil, str. I-4035, točka 83), na podlagi katere dejstvo, da eden od delničarjev proda delnice družbe, ki je prejela nezakonito pomoč, tretji osebi, ne vpliva na obveznost vračila; v zvezi z odkupom sredstev glej točke od 66 do 85 iste sodbe.

([33]) Zgoraj v opombi 32 navedena sodba Italija in SIM 2 Multimedia proti Komisiji, točki 77 in 78.

([34]) Zgoraj v opombi 17 navedena sodba CDA Datenträger Albrechts proti Komisiji.

▼B

(144) Najprej, kar zadeva prenos vseh sredstev in obveznosti razen treh finančnih obveznosti (delničarskega posojila, ki ga je družba Sernam SA pridobila od skupine SNCF, obveznosti v zvezi z odpovedjo pogodbe IBM – GPS in obveznosti vračila nezdružljive pomoči v višini 41 milijonov EUR) z družbe Sernam SA na družbo Sernam Xpress, Komisija ugotavlja, da se ta nanaša na podjetje v celoti (glej oddelek 3.2.3). Torej družbi Sernam SA in Sernam Xpress povezuje gospodarska kontinuiteta. V tem je razlika med obravnavanim primerom in dejstvi, na podlagi katerih so bile izrečene sodbe SMI, Seleco in CDA, saj je bil v teh zadevah prodan le del sredstev. Poleg tega je bil prenos izveden v okviru skupine. Izveden je bil po sprejetju dokončne odločbe Komisije, s katero je bilo naloženo vračilo pomoči, edini gospodarski razlog zanj pa je bil omogočiti nadaljevanje dejavnosti družbe Sernam brez upoštevanja pogojev iz člena 3 odločbe Sernam 2. Torej so izpolnjena vsa merila za to, da se dokaže gospodarska kontinuiteta v smislu zadevne odločbe in sodbe Seleco.

(145) Komisija poleg tega ugotavlja, da prenos na družbo Sernam Xpress ni bil izveden pod tržnimi pogoji. Ta prenos je bil izveden po negativni ceni in o njem ni bilo odločeno v preglednem in odprtem postopku (glej oddelek 3.2.5). K negativni ceni v višini 57 milijonov EUR, ki je bila zasnovana kot pomoč za tekoče poslovanje, s katero naj bi pokrili izgube družbe Sernam Xpress v letih od 2005 do 2008, ([35]) je treba dodati še opustitev terjatve v višini 38,5 milijona EUR, ki jo je imela skupina SNCF do družbe Sernam SA (glej uvodno izjavo 27). Komisija nazadnje še ugotavlja, da so obveznosti, ki jih še naprej nosi družba Sernam SA, dolgovi do tretjih oseb, in ne do skupine SNCF. Skupina SNCF je s kapitalsko injekcijo v višini 57 milijonov EUR družbi Sernam Xpress vsaj za obdobje med letoma 2005 in 2008 omogočila poplačilo teh terjatev v celoti. Če bi, nasprotno, skupina SNCF prodala le sredstva po pozitivni ceni, bi bili dolgovi družbe Sernam SA do tretjih oseb poplačani le do višine prihodkov iz prodaje. To še dodatno potrjuje, da za pogodbeno ravnovesje med skupino SNCF in družbo Financière Sernam ne veljajo tržni pogoji.

(146) Treba je še ugotoviti, da je negativna cena v višini 57 milijonov EUR višja od najboljše ponudbe, prejete v neuspešnem razpisnem postopku, to je negativne cene v višini 56,4 milijona EUR (ponudba iz drugega kroga (ponudnik 5)).

(147) S prenosom je bilo družbi Sernam Xpress omogočeno, da se je izognila nalogu za vračilo 41 milijonov EUR, ki je bil izdan za družbo Sernam SA, hkrati pa je lahko nadaljevala dejavnosti družbe Sernam SA, ne da bi morala vrniti zadevno pomoč in izpolniti pogoje iz člena 3 odločbe Sernam 2.

(148) Komisija je na podlagi navedenega menila, da ima družba Sernam Xpress zaradi prenosa dejavnosti družbe Sernam SA na družbo Sernam Xpress dejansko še naprej korist zaradi konkurenčne prednosti, povezane s prejetjem pomoči. Navedeni družbi namreč povezuje gospodarska kontinuiteta, prenos pa je treba izenačiti z izogibanjem nalogu za vračilo, ki je bil izdan za družbo Sernam SA.

([35]) Glej poročilo banke ABN Amro, ki so ga predložili francoski organi in je opisano v delu 2.5.8.2 odločitve o začetku postopka, stran 47.

▼B

(149) Kot je bilo pojasnjeno v sodbah SMI in Seleco, dejstvo, da delničar proda delnice družbe prejemnice nezakonite pomoči tretji osebi, ne vpliva na obveznost, da družba prejemnica zadevno pomoč vrne. Zato družba Sernam Xpress zaradi prodaje deležev te družbe družbi Financière Sernam ni bila razrešena obveznosti vračila pomoči v višini 41 milijonov EUR.

(150) Po združitvi družb Sernam Xpress in Financière Sernam je bila obveznost vračila prenesena na družbo Financière Sernam. Poleg tega zadevna družba in njene podružnice, zlasti družbi Sernam Services in Aster, nadaljujejo dejavnost družb Sernam SA in Sernam Xpress ter imajo tako še naprej korist od pomoči v višini 41 milijonov EUR, ki je bila prvotno podeljena družbi Sernam SA.

(151) Poleg tega je treba iz razlogov, navedenih v točki 3.4 spodaj, zavrniti tudi trditve francoskih organov v zvezi z uporabo načela zasebnega vlagatelja v tržnem gospodarstvu.

3.4 NOVE POMOČI, PODELJENE DRUŽBI SERNAM XPRESS

(152) V memorandumu o soglasju z dne 21. julija 2005 je določenih nekaj ukrepov, ki bi lahko bili nove pomoči (glej uvodno izjavo 36 zgoraj). Komisija mora preveriti, ali so ti ukrepi nove pomoči in – če to drži – ali je mogoče te pomoči obravnavati kot združljive z notranjim trgom.

(153) Francoski organi trdijo, da se vsi ti ukrepi skladajo z načelom zasebnega vlagatelja v tržnem gospodarstvu. Skupina SNCF naj bi dejavnosti družbe Sernam SA prenesla na družbo, ki je v postopku preglednega in odprtega poziva k predložitvi ponudb predložila najboljšo ponudbo, ta ponudba pa naj bi bila za državo delničarko kljub negativni ceni cenejša od likvidacije družbe Sernam.

(154) Komisija meni, da se pri izterjavi pomoči ne uporablja načelo zasebnega vlagatelja. Država pri izterjavi pomoči izpolnjuje obveznosti, ki so ji naložene po pravu Unije, in ne kot država delničarka.

(155) Komisija poleg tega ugotavlja, da je na podlagi člena 3(2) odločbe Sernam 2 prodaja sredstev izenačena z izravnalnimi ukrepi, naloženimi na podlagi člena 3(1). Iz točke 40 Smernic Skupnosti o državni pomoči za reševanje in prestrukturiranje podjetij v težavah ([36]) izhaja, da opustitve deficitne dejavnosti ni mogoče šteti za izravnalni ukrep. Negativna cena, za katero sta se dogovorili skupina SNCF in družba Financière Sernam, kaže na to, da gre za opustitev deficitne dejavnosti, ki je ni mogoče šteti za izravnalni ukrep. V obravnavanem primeru se negativna cena ujema s pomočjo, ki je bila podjetju podeljena za tekoče poslovanje, in torej z njo že po naravi ni mogoče ublažiti izkrivljanj konkurence.

([36]) UL C 244, 1.10.2004, str. 2.

▼B

(156) Dalje, če bi sprejeli stališče Francije, bi to pomenilo, da se lahko ta država izogne obveznosti izterjave pomoči v višini 41 milijonov EUR – ki je bila z odločbo Sernam 2 razglašena za nezdružljivo – od družbe Sernam SA in katere koli družbe, ki nadaljuje njeno gospodarsko dejavnost, ter izterjavi zlorabljene pomoči v višini 503 milijone EUR. To bi bilo v popolnem nasprotju s sodno prakso Sodišča, po kateri se državi članici naloži takojšnja izterjava pomoči z vsemi razpoložljivimi pravnimi sredstvi, vključno z zaplembo sredstev podjetja in po potrebi uvedbo njegove likvidacije, če zadevnega zneska ne more vrniti. ([37])

(157) Sprejetje stališča, ki ga zagovarja Francija, bi privedlo tudi do diskriminacije med zasebnimi in javnimi podjetji. Medtem ko bi država od zasebnega podjetja izterjala dolgovane zneske, po potrebi tudi z njegovo likvidacijo, bi se lahko javno podjetje temu izognilo že samo zato, ker bi ga bilo za državo ceneje prodati po negativni ceni, kot od njega izterjati nezakonite in nezdružljive pomoči, ki jih je prejelo.

(158) Zato Komisija meni, da se Francija za utemeljitev izvzetja ukrepov, določenih z memorandumom o soglasju z dne 21. julija 2005, iz pojma državne pomoči ne more sklicevati na načelo zasebnega vlagatelja v tržnem gospodarstvu.

(159) Torej je treba ugotoviti, ali je bila z zadevnimi ukrepi podeljena prednost družbi Sernam Xpress ali družbi Financière Sernam. Ker sta se zadevni podjetji pozneje združili, ni treba razlikovati med prednostmi, podeljenimi enemu ali drugemu od njiju. Preostala tri merila za obstoj pomoči so izpolnjena, in sicer: ukrepi so se financirali iz sredstev javnega podjetja, to je skupine SNCF, skupina SNCF je organ javnega prava (oseba javnega prava industrijske in komercialne narave, EPIC) pod strogim državnim nadzorom, podeljeno prednost pa je zato mogoče pripisati državi. Ker družbi Sernam Xpress in Financière Sernam delujeta v sektorju cestnega prometa, ki je odprt za konkurenco v Uniji, bi lahko prednost povzročila izkrivljanje konkurence in vplivala na trgovino med državami članicami.

3.4.1 **Dokapitalizacija v višini 57 milijonov EUR, ki jo je izvedla skupina SNCF v korist družbe Sernam SA**

(160) Družba Sernam SA je z dokapitalizacijo v višini 57 milijonov EUR, ki jo je izvedla skupina SNCF, pridobila precejšnjo finančno prednost, ki je njeni konkurenti nimajo. Ta prednost je bila nato s preostalimi sredstvi in obveznostmi prenesena na družbo Sernam Xpress.

([37]) Zgoraj v opombi 32 navedena sodba Italija in SIM 2 Multimedia proti Komisiji, točka 69.

▼B

3.4.2 **Dokapitalizacija v višini 2 milijona EUR, ki jo je izvedla skupina SNCF v korist družbe Sernam Xpress**

(161) Družba Sernam Xpress je z dokapitalizacijo v višini 2 milijona EUR, ki jo je izvedla skupina SNCF, pridobila precejšnjo finančno prednost, ki je njeni konkurenti nimajo. Vendar Komisija ugotavlja, da je skupina SNCF od družbe Financière Sernam prejela plačilo v višini 2 milijona EUR, s čimer je bila dokapitalizacija v enakem znesku izničena in zato z njo ni bila podeljena prednost.

3.4.3 **Opustitev terjatev skupine SNCF do družbe Sernam SA**

(162) Kot je bilo pojasnjeno v uvodni izjavi 33, prenos dejavnosti družbe Sernam SA na družbo Financière Sernam ne vključuje dveh terjatev skupine SNCF do družbe Sernam SA v višini 38,5 milijona EUR. Skupina SNCF je z opustitvijo teh terjatev družbama Sernam Xpress in Financière Sernam podelila prednost, ki se ujema z njihovim zneskom.

3.4.4 **Poroštva, ki jih je podelila skupina SNCF**

(163) Skupina SNCF je ob prenosu dejavnosti družbe Sernam SA na družbo Financière Sernam podelila spodaj navedena poroštva:

— zavezala se je, da bo v določenem roku dokončala ureditev posebne platforme (Valenton), potrebne za uporabo hitrega blokvlaka, pri čemer je bila za morebitno zamudo določena globa v višini 1 milijon EUR;

— zavezala se je, da bo krila morebitno povišanje najemnin za nove uporabniške lokacije, pri čemer razlika ne sme presegati 3 milijonov EUR;

— za tri leta je podaljšala pravico do vračanja železničarjev, začasno napotenih na družbo Sernam;

— za tri leta je podaljšala socialni protokol, na podlagi katerega je bila zaposlenim pri družbi Sernam zagotovljena prerazporeditev na delovno mesto v skupini SNCF v primeru odpuščanja (družbe Sernam);

— skupina SNCF je zagotovila „nadaljnje delovanje hitrega blokvlaka“ ([38]) in dostop do njega ([39]). Za to je ta skupina družbi Sernam Xpress plačala 3 milijone EUR.

(164) Očitno je, da je bila s prvima poroštvoma družbama Sernam Xpress in Financière Sernam podeljena prednost. Če namreč zadevnih poroštev ne bi bilo, bi morali ti družbi sami nositi s tem povezane stroške.

(165) Kar zadeva poroštva v zvezi s hitrim blokvlakom, Komisija meni, da se je z njimi močno zmanjšalo tveganje družb Sernam Xpress in Financière Sernam. Torej je bila z njimi podeljena prednost.

([38]) Uvodne izjave od 72 do 74 odločitve o začetku postopka.
([39]) Uvodne izjave od 75 do 77 odločitve o začetku postopka.

▼B

(166) Francija trdi, da je poroštvo, podeljeno železničarjem, dejansko koristilo skupini SNCF. Ta naj bi namreč na družbo Sernam SA začasno napotila nekaj železničarjev. Ti železničarji, ki jih je plačevala družba Sernam SA, bi se lahko že z vložitvijo prošnje znova zaposlili v skupini SNCF. Skupina SNCF je zato ob upoštevanju bojazni, ki bi jih lahko povzročila privatizacija, podaljšala obdobje, v katerem so lahko zadevni železničarji uveljavljali to pravico, da bi tako preprečila njihovo množično vračanje, ki bi ji povzročilo višje stroške.

(167) Komisija meni, da bi ti železničarji brez navedenega poroštva ob prenosu dejavnosti zelo verjetno zaprosili za vnovično zaposlitev pri skupini SNCF. Družba Sernam Xpress bi jih morala nadomestiti z novimi zaposlenimi, za katere bi veljali kadrovski predpisi zasebnega sektorja. Komisija meni, da bi bila v obravnavanem primeru plača teh novih zaposlenih nižja od plače že zaposlenih železničarjev, s čimer bi se izravnali dodatni stroški, ki bi nastali za družbo Sernam Xpress zaradi pomanjkanja izkušenj novih delavcev ali težav pri iskanju velikega števila novih zaposlenih v zelo kratkem času.

(168) Kar zadeva podaljšanje poroštva za prerazporeditev za tri leta, Francija meni, da je to individualna pravica, ki jo je skupina SNCF podelila nekaterim zaposlenim. V ta dogovor naj ne bi bila vključena niti družba Financière Sernam niti družba Sernam Xpress.

(169) Komisija se s to analizo ne strinja. S takim poroštvom je namreč za zadevne delavce postalo privlačneje, da v tem obdobju ostanejo zaposleni pri družbi Sernam Xpress, ne da bi morala ta družba zato nositi kakršen koli dodaten strošek.

(170) Komisija na podlagi navedenega meni, da je bila s poroštvi, ki jih je skupina SNCF podelila z memorandumom o soglasju z dne 21. julija 2005 – razen poroštva za železničarje – družbama Sernam Xpress in Financière Sernam podeljena prednost.

(171) Medtem ko je mogoče preprosto določiti vrednost prvih treh poroštev (1 milijon EUR, 3 milijoni EUR oziroma 3 milijoni EUR), to v zvezi s poroštvom za prerazporeditev zaposlenih ni mogoče. Francija bi morala ugotoviti, za koliko bi morali družbi Sernam Xpress in Financière Sernam povišati plačo zaposlenim, če za uresničitev istega cilja ne bi bilo podeljeno zadevno poroštvo.

3.4.5 **Prodajna cena**

(172) Komisija se je v uvodni izjavi 164 odločitve o začetku postopka še spraševala, ali se negativna cena, ki jo je „plačala“ družba Financière Sernam, ujema s tržno vrednostjo. Komisija v zvezi s tem ugotavlja, da sta se družbi Sernam Xpress in Financière Sernam medtem združili in da morebitna pomoč družbi Financière Sernam s previsoko negativno ceno ne more biti višja od 57 milijonov EUR pomoči, ki jo je družba Sernam Xpress prejela kot novo pomoč. Zato se ni treba dodatno izrekati o vprašanju morebitne pomoči kupcu.

▼B

3.4.6 **Sklepna ugotovitev glede obstoja novih pomoči**

(173) Ukrepi iz memoranduma o soglasju z dne 21. julija 2005, opisani v oddelku 3.4 tega sklepa, so nove pomoči družbama Sernam Xpress in Financière Sernam.

3.4.7 **Nezdružljivost z notranjim trgom in vračilo**

(174) Iz sodne prakse Sodišča izhaja, da mora država članica navesti razloge za združljivost pomoči. Ker Francija ni navedla nobenega razloga za združljivost, Komisija meni, da zadevne pomoči niso združljive z notranjim trgom, zato jih je treba izterjati skupaj z obrestmi.

(175) Navedeni znesek morajo vrniti družba Financière Sernam in njene podružnice, zlasti družbi Sernam Services in Aster, ki danes nadaljujejo gospodarsko dejavnost, za katero je bila podeljena pomoč in jo je včasih opravljala družba Sernam Xpress (danes združena z družbo Financière Sernam).

3.5 RAZVELJAVITVENA KLAVZULA

(176) Memorandum o soglasju z dne 21. julija 2005 vsebuje razveljavitveno klavzulo v primeru negativne odločitve Evropske komisije v petih letih po njegovi sklenitvi. Tudi ta klavzula bi lahko bila nova pomoč. Vendar bi bilo mogoče – tudi če bi to držalo – težavo odpraviti tako, da klavzule ne bi uporabili. Ker ta dejansko ni bila uporabljena, je bil tak rezultat dosežen. Torej je ni treba dodatno analizirati.

3.6 LEGITIMNA PRIČAKOVANJA

(177) Trditve francoskih organov, da so zaradi postopkov (na primer obiska pri Komisiji 24. novembra 2004 in dopisa z dne 21. decembra 2004), ki naj bi jih v dobri veri opravili pri Komisiji v skladu s svojo obveznostjo sodelovanja, nastala legitimna pričakovanja, kar zadeva združljivost prenosa dejavnosti družbe Sernam SA na družbo Financière Sernam z odločbo Sernam 2 in pravom Unije, ni mogoče sprejeti.

(178) Francija je namreč s predloženimi informacijami Komisijo le obvestila o svoji odločitvi za prodajo sredstev v svežnju, ni pa opisala poglavitnih elementov transakcije prenosa sredstev družbe Sernam SA. V obvestilu Komisiji z dne 21. decembra 2004 je navedenih le nekaj elementov v zvezi z odprtostjo in preglednostjo organizacije postopka prodaje sredstev, s katerim naj bi se izvedla prodaja po tržni ceni pred 30. junijem 2005.

(179) Komisija ni bila obveščena o nobenem od spodaj navedenih elementov:

(1) o tem, da načrtovana prodaja temelji na prenosu sredstev in obveznosti znotraj skupine v okviru drugega pravnega subjekta (družbe Sernam Xpress), nato pa bo izvedena še prodaja zadevnega drugega subjekta (odkup deležev);

▼B

(2) o tem, da bo skupaj s sredstvi prenesen tudi del obveznosti in da bodo na strani obveznosti družbe Sernam SA ostali le še nalog za vračilo pomoči v višini 41 milijonov EUR in terjatve skupine SNCF v višini 38,5 milijona EUR;

(3) o tem, da je bila Francija pripravljena dokapitalizirati družbi Sernam SA in Sernam Xpress v primeru ponudbe za prevzem po negativni ceni.

(180) Ker Komisija ni bila obveščena o teh elementih, ni mogla predvideti, kako bo Francija nazadnje izvedla odločbo Sernam 2. Nasprotno, zdi se, da obvestilo z dne 21. decembra 2004 napeljuje na to, da bo prodaja izvedena brez razlikovanja med obveznostmi in po pozitivni ceni, saj je v njem navedeno, da bodo „*prihodki, ustvarjeni s prodajo – takoj, ko bo ta izvedena –, uporabljeni za vračilo obveznosti pravne osebe Sernam, med drugim tudi nezdružljive pomoči, in sicer v okviru običajnih nacionalnih postopkov*“.

(181) Čeprav se je glede na ponujene negativne cene za sredstva družbe Sernam SA možnost dokapitalizacije (element 3) pokazala šele ob prejemu ponudb, bi morala biti Francija ob sestavi obvestila z dne 21. decembra 2004 načeloma že seznanjena vsaj z načelom prodaje sredstev skupaj z delom obveznosti (element 2). Kakor koli že, francoski organi se ne morejo sklicevati na legitimna pričakovanja, ker 21. decembra 2004 ali pozneje Komisije niso na svojo pobudo obvestili o teh poglavitnih elementih.

(182) Nazadnje, če so francoski organi pri izvajanju odločbe Sernam 2 naleteli na težave, bi se morali v skladu z načelom lojalnega sodelovanja iz člena 4(3) PEU v zvezi s tem obrniti na Komisijo, da bi v soglasju z njo našli rešitev, ki bi vključevala drugačno shemo. V oddelku 3.2.3 Smernic Skupnosti o državni pomoči za reševanje in prestrukturiranje podjetij v težavah ([40]) je potrjeno, da lahko država članica na podlagi tega splošnega načela načrt prestrukturiranja spremeni le, če o tem predhodno uradno obvesti Komisijo in ta zadevno spremembo odobri.

(183) Poleg tega Komisija nikoli ni izdala kakršnega koli soglasja za prenos dejavnosti družbe Sernam SA na družbo Financière Sernam, ki ga je izvedla Francija.

(184) Zato Komisija meni, da se niti Francija niti prejemniki pomoči ne morejo sklicevati na kakršna koli legitimna pričakovanja.

4. **VRAČILO**

(185) Komisija meni, da pogoji iz odločbe Sernam 2 niso bili izpolnjeni. Zato so bili ukrepi pomoči, odobreni z odločbo Sernam 2, zlorabljeni v smislu člena 16 Uredbe (ES) št. 659/1999. Ker Francija ni navedla razlogov za združljivost teh pomoči, so te nezdružljive z notranjim trgom. Francija mora zato sprejeti vse ukrepe za izterjavo zadevnih pomoči skupaj z obrestmi.

([40]) UL C 244, 1.10.2004, str. 2.

▼B

(186) Vrednost teh ukrepov pomoči je 503 milijone EUR. Zadevni znesek je sestavljen iz različnih pomoči za prestrukturiranje v višini 2 938 milijonov FRF, to je 448 milijonov EUR. Te pomoči so predstavljene v preglednici 3 odločbe z dne 30. aprila 2003, katere glavni elementi so povzeti v spodnji preglednici.

▼C1

(v milijonih FRF)

Prvotni kapital	44
Financiranje izgub v letu 2000	698
Financiranje izgub v letu 2001	252
Financiranje prestrukturiranja: dokapitalizacija družbe SNCF	1 300
Financiranje prestrukturiranja: delničarsko posojilo družbe SNCF	250
Dodatni stroški za železničarje	394
Pomoč za prestrukturiranje skupaj	**2 938**

▼B

(187) Do skupne vsote 503 milijonov EUR je treba dodati še 34 milijonov EUR pomoči, izplačanih v okviru pogodb o prevozu prtljage in tiska, in 21 milijonov EUR pomoči, izplačanih v okviru pogodb o dobavah.

(188) Za več podrobnosti glej odločbo Sernam 1 z dne 23. maja 2001.

(189) Francoski organi morajo za učinkovito in takojšnjo izterjavo pomoči navesti datum, kdaj so bile posamezne pomoči dane na voljo prejemniku. ([41]) Obresti, ki jih je treba izterjati, je treba izračunati od tega datuma, in sicer za vsakega od ukrepov na podlagi obrestnoobrestnega računa, kot je to določeno v poglavju V Uredbe (ES) št. 794/2004 ([42]).

(190) Prav tako je treba – skupaj z obrestmi, izračunanimi po isti metodi – izterjati tudi pomoč v višini 41 milijonov EUR, ki je bila opredeljena kot nezdružljiva že z odločbo Sernam 2.

(191) Nazadnje, državne pomoči, nezdružljive z notranjim trgom, so tudi dokapitalizacija v višini 57 milijonov EUR, opustitev terjatev skupine SNCF v višini 38,5 milijona EUR do družbe Sernam SA in poroštva, ki jih je skupina SNCF podelila ob prenosu dejavnosti družbe Sernam SA na družbo Financière Sernam, razen poroštva, podeljenega železničarjem. Zadevne nove pomoči je treba izterjati skupaj z obrestmi, izračunanimi po isti metodi. Komisija v zvezi z metodo izračuna zneskov, ki jih je treba izterjati, napotuje na uvodni izjavi 171 in 189 tega sklepa.

(192) Francija lahko pri določanju višine pomoči, ki jo je treba izterjati, upošteva morebitne zneske, ki jih je skupina SNCF prejela ob likvidaciji družbe Sernam SA iz naslova vračila pomoči v višini 41 milijonov EUR skupaj z obrestmi in/ali delničarskega posojila skupaj z obrestmi.

([41]) Zneski, navedeni v tem sklepu, so zaokroženi na milijon. Obresti bo treba izračunati na podlagi točnega zneska posameznih pomoči.

([42]) OJ L 140, 30.4.2004, p. 1.

▼B

(193) Če bodo terjatve skupine SNCF v celoti poplačane, bo lahko Francija upoštevala morebitne zneske, vrnjene skupini SNCF po likvidaciji družbe Sernam SA, le v višini razlike med zneskom obeh evidentiranih ukrepov pomoči in skupnim zneskom terjatev, knjiženih na strani obveznosti družbe Sernam SA.

(194) Navedene zneske – tudi pomoči, ki so bile prvotno podeljene družbama Sernam SA in Sernam Xpress – morajo vrniti družba Financière Sernam in njene podružnice, zlasti družbi Sernam Services in Aster, ki danes nadaljujejo gospodarsko dejavnost, za katero so bile podeljene pomoči in jo je včasih opravljala družba Sernam Xpress (danes združena z družbo Financière Sernam), pred tem pa družba Sernam SA.

(195) Nobenega dvoma ni, da so družba Sernam Xpress ter njeni operativni podružnici Sernam Services in Aster nadaljevale gospodarsko dejavnost družbe Sernam SA, saj je Francija prav s tem namenom prenesla dejavnosti družbe Sernam SA na družbo Financière Sernam. Poleg tega iz elementov spisa izhaja, da so družbe Sernam Xpress, Sernam Services in Aster še naprej opravljale dejavnost, za katero je bila podeljena pomoč, in sicer po tekočem poslovnem načrtu družbe Sernam SA in z istimi zaposlenimi. Dalje, družba Financière Sernam je 30. junija 2011 kot edina družbenica razpustila družbo Sernam Xpress in prevzela njeno premoženje. Torej je družba Financière Sernam pravna in gospodarska naslednica družbe Sernam Xpress, saj prav ona (družba Financière Sernam) danes neposredno nadzira operativni podružnici Sernam Services in Aster. Poleg tega družba Financière Sernam in njene podružnice, zlasti družbi Sernam Services in Aster, nadaljujejo dejavnost družb Sernam SA in Sernam Xpress in imajo tako še naprej korist od pomoči. Hkrati so bila na družbo Sernam Services maja 2011 s prenosom znamke Sernam prenesena sredstva, katerih vrednost se ocenjuje na 15 milijonov EUR, ne da bi morala zadevna družba za to plačati ustrezno protivrednost. Kar zadeva družbo Aster, je bil po eni strani marca 2008 na njen tekoči račun položen znesek v višini 5 milijonov EUR, ki ji je bil julija 2008 tudi prepuščen, po drugi strani pa je bila decembra 2011 dokapitalizirana tako, da ji je bilo prepuščenih 5 599 998 EUR, položenih na njen tekoči račun. Zadevni podružnici sta torej prejeli pomoči, ki so bile prvotno podeljene družbama Sernam SA in Sernam Xpress, in sicer kot družbi, ki sta del skupine in ki nadaljujeta dejavnost, ter s prenosom nekaterih sredstev in ukrepi njune dokapitalizacije.

(196) Treba je še dodati, da je tudi družba Sernam SA nastala s preoblikovanjem družbe Sernam SCS v delniško družbo, ki je bilo izvedeno konec leta 2001 (v zvezi s tem glej uvodno izjavo 11 odločbe Sernam 2). Torej je prvotna prejemnica dela zadevnih pomoči družba Sernam SCS.

(197) Ker je bil v zvezi z družbo Financière Sernam in njeno podružnico Sernam Services 31. januarja 2012 uveden postopek prisilne uprave, v zvezi z družbo Aster, podružnico družbe Financière Sernam, pa je bil 3. februarja 2012 uveden postopek prisilne

▼B

likvidacije, morajo francoski organi čim prej opredeliti znesek pomoči skupaj z obrestmi, ki ga je treba vrniti, da bo ta znesek mogoče knjižiti na strani obveznosti zadevnih podjetij –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

1. Državne pomoči v višini 503 milijone EUR, ki jih je Francija podelila družbi Sernam SCS (preoblikovana v družbo Sernam SA) in jih je Komisija odobrila z Odločbo 2006/367/ES ([43]) z dne 20. oktobra 2004, so bile zlorabljene. Te pomoči niso združljive z notranjim trgom. Od njih sta imeli koristi tudi družbi Sernam Xpress in Financière Sernam skupaj s podružnicama Sernam Services in Aster.

2. Državna pomoč v višini 41 milijonov EUR, ki jo je Francija podelila družbi Sernam SCS in je bila z odločbo Sernam 2 razglašena za nezdružljivo, je koristila tudi družbama Sernam Xpress in Financière Sernam skupaj s podružnicami, zlasti družbama Sernam Services in Aster.

3. Dokapitalizacija v višini 57 milijonov EUR, ki jo je izvedla skupina SNCF v korist družbe Sernam SA, opustitev terjatev skupine SNCF v višini 38,5 milijona EUR do družbe Sernam SA in poroštva, ki jih je skupina SNCF podelila ob prenosu dejavnosti družbe Sernam SA na družbo Financière Sernam, razen poroštva, podeljenega železničarjem, so državne pomoči, nezdružljive z notranjim trgom.

Člen 2

1. Francija mora pomoči iz člena 1 izterjati od družb Financière Sernam in njenih podružnic Sernam Services in Aster.

2. Za zneske, ki jih je treba izterjati, se od datuma, ko so bili dani na voljo prejemniku, do datuma dejanske izterjave zaračunavajo obresti.

3. Obresti se izračunajo na podlagi obrestnoobrestnega računa v skladu s poglavjem V Uredbe Komisije (ES) št. 794/2004 z dne 21. aprila 2004.

Člen 3

1. Izterjava pomoči iz člena 1 je takojšnja in učinkovita.

2. Francija zagotovi, da se ta sklep izvrši v štirih mesecih po uradnem obvestilu o tem sklepu.

3. Francija lahko ob njegovem izvajanju upošteva morebitne zneske, vrnjene skupini SNCF po likvidaciji družbe Sernam SA, ob čemer mora upoštevati zgoraj navedene pogoje.

([43]) OJ L 140, 29.5.2006, p. 1.

▼B

Člen 4

1. Francija v dveh mesecih od datuma uradnega obvestila o tem sklepu Komisiji predloži naslednje informacije:

(a) datum, kdaj so bili posamezni ukrepi pomoči dani na voljo prejemniku, in skupni znesek (glavnica in obresti), ki ga je treba izterjati od prejemnika za posamezen ukrep pomoči;

(b) podroben opis že sprejetih in načrtovanih ukrepov za uskladitev s tem sklepom;

(c) dokumente, ki dokazujejo, da je bil prejemnik pozvan k vračilu pomoči.

2. Francija obvešča Komisijo o napredku glede sprejetih nacionalnih ukrepov za izvajanje tega sklepa, dokler pomoči iz člena 1 ne bodo v celoti povrnjene. Na zahtevo Komisije nemudoma pošlje vse informacije o že sprejetih in načrtovanih ukrepih za uskladitev s tem sklepom. Zagotovi tudi podrobne informacije o zneskih pomoči in obrestih, ki jih je prejemnik že plačal.

Člen 5

Ta sklep je naslovljen na Francosko republiko.